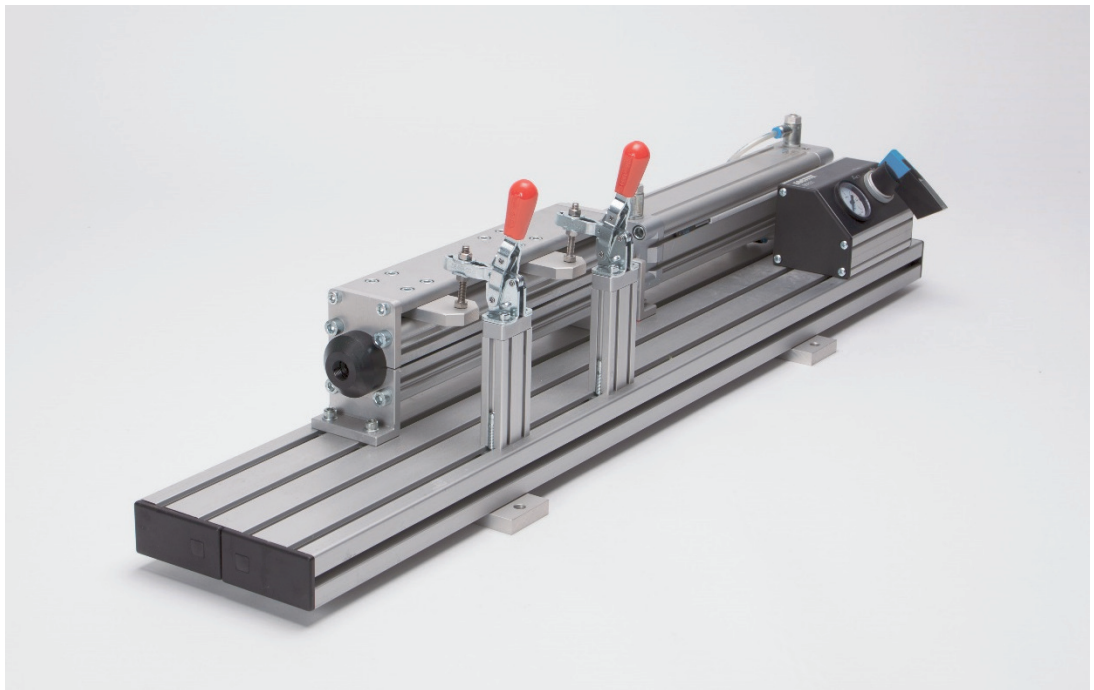


LOCTITE®

97631 300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät

97631 300 ml Cartridge Dispenser

854181



Operating Manual
Bedienungsanleitung



Contents

English	3 – 20
Deutsch	21 - 39
1 Please observe the following	3
1.1 Emphasized Sections	3
1.2 Items Supplied.....	4
1.3 Field of Application (Intended Usage)	4
1.4 For your Safety	4
2 Description.....	5
2.1 Operating Elements and Connections.....	5
2.2 Theory of Operation.....	6
3 Technical Data.....	6
4 Installation	7
4.1 Environmental and Operating Conditions.....	7
4.2 Space Requirements	7
4.3 Start Requirements.....	7
4.4 Connecting the Dispenser with Dispensing Valve	8
4.4.1 Dispensing Anaerobic and Gel-CA use the Following Equipment (intermittent pressure)	8
4.4.2 Upgrade Possibilities	9
4.5 Connecting the Dispenser with Eccentric Rotor Pump	10
4.5.1 Dispensing of Epoxies, Silicones, MS Polymer and Grease (intermittent pressure)	10
4.5.2 Dispensing of Anaerobics and Acrylics up to 80,000 mPas (intermittent pressure):	11
4.5.3 Upgrade Possibilities	11
4.6 With additional Eccentric Rotor Pump and Pressure Sensor.....	12
4.6.1 Dispensing Silicone or Epoxy with Dual ChannelController (intermittent pressure).....	12
4.6.2 Dispensing Silicone or Epoxy with PLC (intermittent pressure)	13
4.6.3 Upgrade Possibilities	14
4.7 Choose the Cartridge Adapter and corresponding Pusher	14
4.8 Mount the Pusher	15
4.9 Mount the Cartridge Adapter.....	15
5 Start up.....	16
5.1 Basic Conditions	16
5.2 Priming the System.....	16
5.3 Operating Conditions	16
5.4 Handling, when the Cartridge is Empty	17
5.5 Shut-off.....	17
6 Care, Cleaning and Maintenance.....	17
7 Troubleshooting	18
7.1 General.....	18
7.2 Systematic Elimination of Malfunctions	18
8 Annex	19
8.1 Accessories and Spare Parts.....	19
8.2 Pin Assignment XS 2 Reservoir	19
8.3 Declaration for Incorporation.....	20

1 Please observe the following



For safe and successful operation of the unit, read these instructions completely. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury of any kind because of misuse or improper application or because of failure to observe safety instructions or warnings.

Be sure to retain this manual for future reference.



Important!

Do not operate the unit before reading and understanding the operating manual!

1.1 Emphasized Sections



Warning!

Refers to safety regulations and requires safety measures that protect the operator or other persons from injury or danger to life.



Caution!

Emphasizes what must be done or avoided so that the unit or other property is not damaged.



Notice!

Gives recommendations for better handling of the unit during operation or adjustment as well as for service activities.

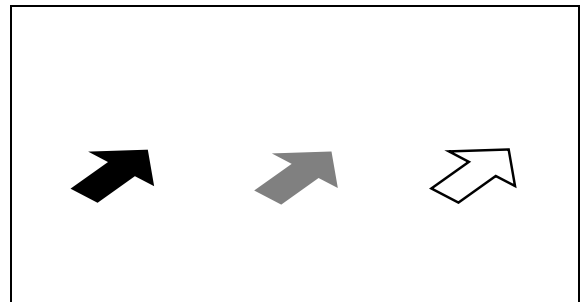
The numbers printed in bold in the text refer to the corresponding position numbers in the illustration on page 5.

- The point emphasizes an instruction step.
- The dash emphasizes a list.

Instruction steps in the illustrations are indicated with arrows.

When several instruction steps are indicated in an illustration, the shading of the arrow has the following meaning:

- | | | |
|-------------|---|----------------------|
| Black arrow | = | 1 st step |
| Grey arrow | = | 2 nd step |
| White arrow | = | 3 rd step |



Notice!

As a result of technical development, the illustrations and descriptions in this operating manual can deviate in detail from the actual unit delivered.

1 Please observe the following

1.2 Items Supplied

- 300 ml Cartridge Dispenser with hand lever valve and proximity switch "Empty", Type 97631, Order No. 854181,
- Pushers for the use with AI, SEMCO, Ritter and Fischbach cartridges.
- Cartridge adapters for the use with AI, SEMCO, Ritter and Fischbach cartridges.
- Pneumatic hose OD 6 mm calibrated, ID 4 mm, length 2 m.
- Sleeve for AI cartridge.
- Silicone grease for pusher rod.
- Operating manual.

Further information to order the required units see sections 4.4, 4.5, 4.6 and 4.7.

1.3 Field of Application (Intended Usage)

The Cartridge Dispenser 97631 is used to dispense bubble minimized Loctite products in 300 ml cartridges such as Gel-CA, Anaerobics, Epoxies and Silicones.

In connection with a dispensing valve or eccentric rotor pump it can be used in transfer lines, manual or automatic work places.

1.4 For your Safety

Refer to the technical data sheet of the assigned adhesive under the address www.loctite.com or request the technical data sheet and the safety data sheet (acc. to the EC Directive 91/155/EC) for the LOCTITE® product used at

Henkel AG & Co. KGaA

+49 89 92 68 11 67

089-92 68 11 22

for English version of data sheets;

for German version of data sheets.

Follow unconditionally the INSTRUCTIONS of these data sheets!

While under warranty, the unit may be repaired only by an authorized Loctite service representative.



Warning!

If chemical products are not properly handled, damage to health can result!

Observe general safety regulations for the handling of chemicals!

Observe manufacturer's instructions!

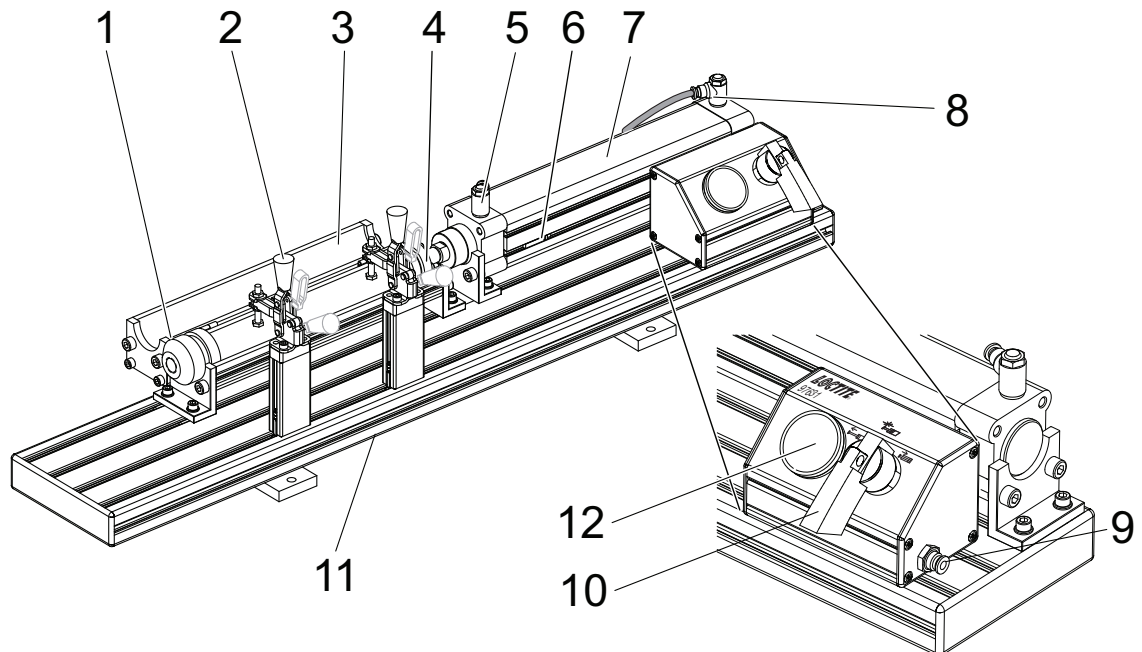
Request a safety data sheet for the LOCTITE®-product used!

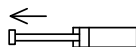
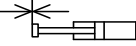

When working with pressurized air, wear protective glasses!

Removing, by-pass or putting out of operation of the safety devices can result in damage to health and to the unit and is therefore prohibited!

2 Description

2.1 Operating Elements and Connections



- 1 **Cartridge Adapter** has to be chosen acc. to section 4.7.
The feedline is connected here. In certain cases the mounted fitting for standard feedline OD 3/8" has to be changed. In this case the new fitting is delivered with the different feedline. For Gel CA cartridges a supporting sleeve is delivered additionally to the adapters.
- 2 **Clamps** hold the shell tight.
- 3 **Shell**, hinged, to insert and fix the cartridge (when closed).
- 4 **Pusher** has to be chosen acc. to section 4.7.
- 5 **Pneumatic Connection: Cylinder backwards.**
This connector is a flow control valve (exhaust air restrictor) to control the speed of the forward movement.
- 6 **Electrical proximity switch**, empty position of the cartridge.
- 7 **Pneumatic Cylinder**
- 8 **Pneumatic Connection: Cylinder forwards.**
This connector is a flow control valve (exhaust air restrictor) to control the speed of the backward movement.
- 9 **Pneumatic Connection.** The calibrated pneumatic hose OD 6 mm from the controller (Regulated pressure: I) has to be connected here.
Pressure input limit is max. 4 bar (58 PSI). Make sure that the limit is kept.
- 10 **Hand Lever Valve**
State of Switching = Position of the cylinder
 - Piston forward 
 - Keep in position 
 - Piston backward 
- 11 **Base Frame** with fixing holes Dia. 9 mm.
- 12 **Pressure Gauge 0-6 bar (0-100 PSI)** to control the input pressure "Piston forward".

2 Description

2.2 Theory of Operation

The 300 ml Cartridge Dispenser should be pressurized from a LOCTITE® controller with max. 4 bar (58 PSI). The piston of the pneumatic cylinder **7** presses the product out of the cartridge and forces it through the feedline to the dispensing valve/eccentric rotor pump.

When connected to a Controller 97152 or 97153, the regulated air pressure is available at the unit when the controller is switched on. The piston can be switched to the forward position, "keep in position" or piston backwards.

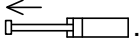
It will be depressurized automatically when the controller is switched off. No movement of the piston is possible.

The amount of product dispensed is controlled by three main factors:

1. Amount of pressure pushing on the piston
2. Length of time the dispensing valve remains open
3. Dispensing Needle size

Level Sensor:

The dispenser will be depressurized automatically when the cartridge is empty. The proximity switch is adjusted to the right position.


- The hand lever valve **10** must be in position .
- An "empty" message will be present at the controller.

The indication "Empty" is visible on the LED of the proximity switch (LED off) and also appears as blinking text on the digital display of the controller. In addition, the "empty" error message is signaled with a beeping tone by the controller, see operating manual of the controller.

As soon as the "empty" error message appears, the controller 97152 or 97153 will automatically depressurize the dispenser. The return travel of the piston is performed manually by the hand lever valve, see Section 5.2.

The cartridge dispenser should be under pressure only when dispensing or purging an air bubble. Otherwise the cylinder has to be depressurized. The piston should not be retracted. For this purpose mount the optional available pneumatically controlled 3/2-way valve 8954820. Further information see sections 4.4, 4.5 and 4.6.

3 Technical Data

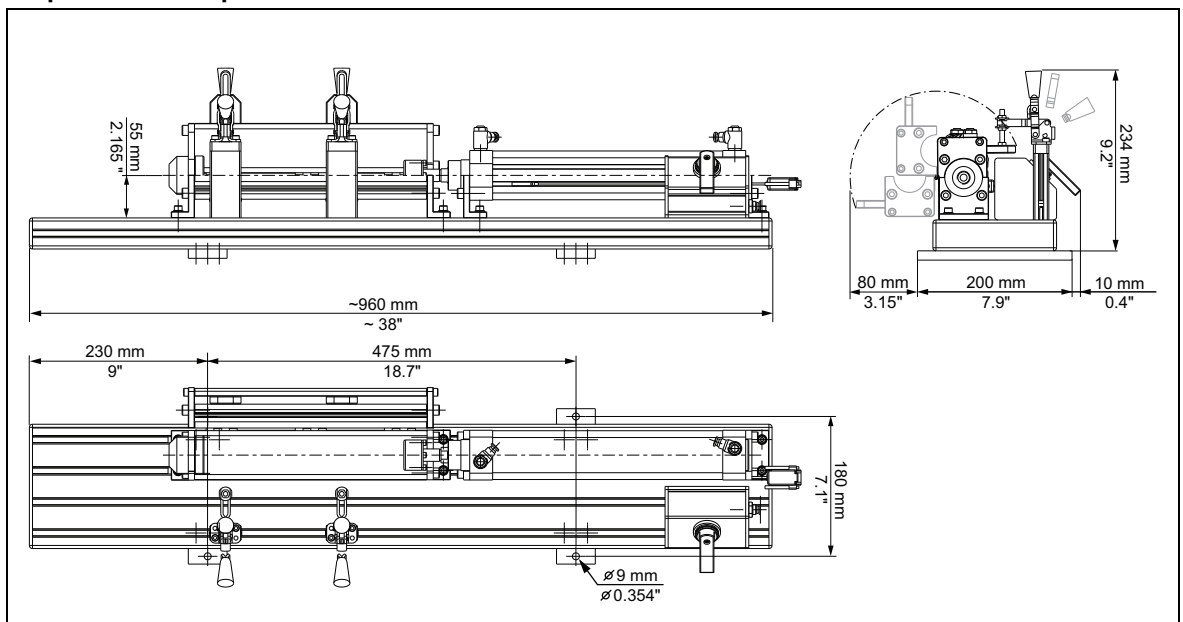
Pneumatic supply	Regulated air pressure (l) from the controller 
Pressure input limit (maximum feed pressure)	max. 4 bar (58 PSI). Make sure that the limit is kept.
Dimensions (L*W*H)	960x210x234 mm (38x8.3x9.2 inch)
Pneumatic hose	OD 6 mm $\begin{matrix} +0.5 \text{ mm} \\ -0.1 \text{ mm} \end{matrix}$, ID 4 mm
Product Feedline	Standard OD $\frac{3}{8}$ "
Product Fitting Thread	Standard G $\frac{3}{8}$
Operating Temperature	+ 5 °C...+ 40 °C (+ 60 °F...+ 86 °F)
Storage Temperature	- 10 °C...+ 70 °C (- 4 °F...+ 160°F)
Weight	~ 11.6 kg

4 Installation

4.1 Environmental and Operating Conditions

- Keep the pressure hose as short as possible. Short switch-on and switch-off times for the dispensing valve are within reach.
- Keep product feed lines as short as possible. The shorter the feedline the smaller the specific resistance and the lower the dispensing pressure can be.
- Avoid kinking of feed lines and pressure hoses.
- Typically, the pressure hose and product feedline should not be longer than 2 m.
- Do not use inflexible hoses and feed lines, so that unnecessary loads on the fittings will be avoided.
- Keep all fittings tight.
- No direct sunlight; no UV light!

4.2 Space Requirements



4.3 Start Requirements



Warning!

Operate the dispenser **only with closed and fixed shell!** Danger of pinching!

Operate cartridge dispenser when

- Cartridge is inserted,
- Shell is closed, clamp is fixed,
- Cylinder is in basic position (backward).

The factory settings of the pneumatic flow controls need no changing in the forward and backward movements.

If they should be newly adjusted, adjust the screws of the outlet chokes so that:

- The forward and backward movements are performed smoothly.
- Each end position is reached in vibration-free manner.

Pressure Input Limit



Caution!

Pressure input limit is max. 4 bar (58 PSI). Make sure that the limit is kept.

4 Installation

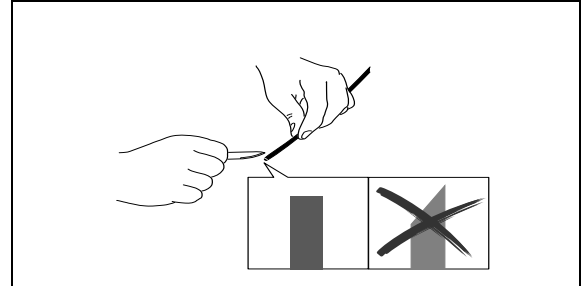
4.4 Connecting the Dispenser with Dispensing Valve

Notice!

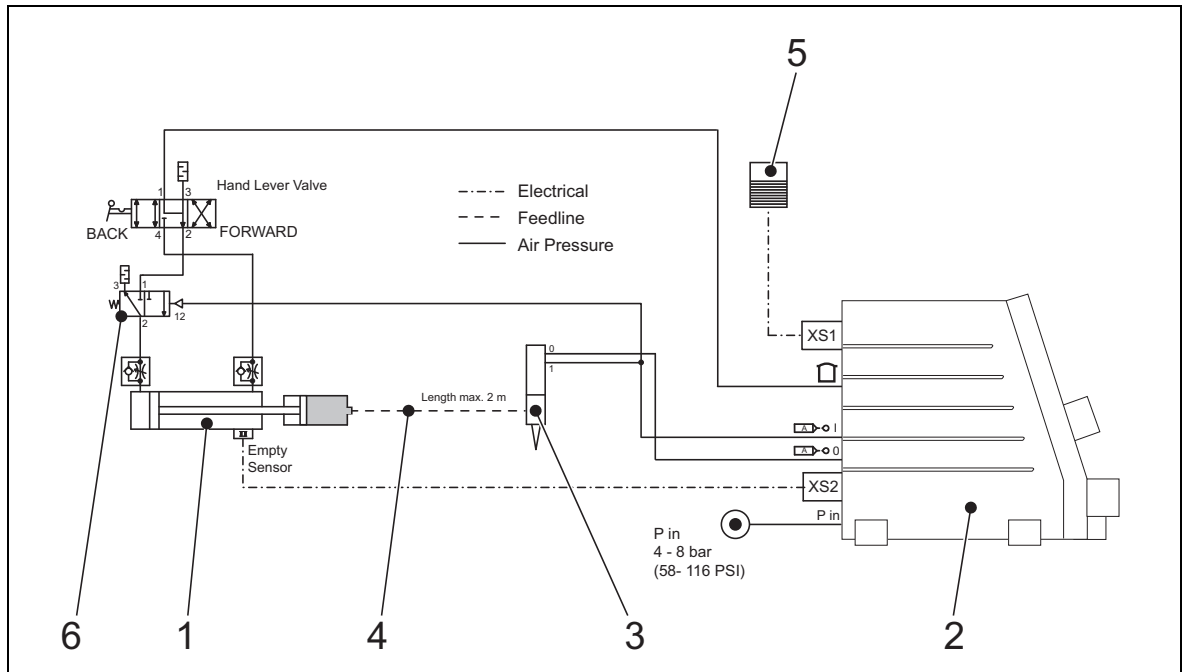


All fittings, pressure hoses, feedlines, dispensing needles and connection cords are provided with the parts, to which they belong. All others are included in the following parts lists.

The product feedline and the pressure hoses should not be longer than 2 m. Cut them exactly according to the graphic on the right side.



4.4.1 Dispensing Anaerobic and Gel-CA applying intermittent pressure (for bead application):



Item	Description	Type No.	Order Code No.
1	300 ml Cartridge Dispenser with Hand Lever Valve ..	97631	854181
2	Dual Channel Controller.....	97152	1275665
3	Precision Dispensing Valve..... CA Valve..... Diaphragm Valve	97114 or 97134 or 97136	88645 194427 215848
4	Feedline 3/8" and Product Fitting G1/8 for 97134, 97136 only	8954880	888483
5	Footswitch	97201	88653
6	3/2-way pneumatic valve complete with fittings (optional).....	8954820	888487

4 Installation

4.4.2 Upgrade Possibilities

When using the Dual Channel Controller 97152 monitoring of the dispensing can be performed. The following parts are necessary.

Using the system with Precision Dispensing Valve 97114:

– Pressure Sensor 35 bar, protected version, M8.....	8965091	527592
– Sensor Adapter for 97114	97295	457396
– Online Preamplifier.....	97211	215992

Using the system with CA Valve 97134:

– Pressure Sensor 3.5 bar, protected version, M8.....	8965008	527591
– Sensor Adapter for 97134	97296	462775
– Online Preamplifier.....	97211	215992

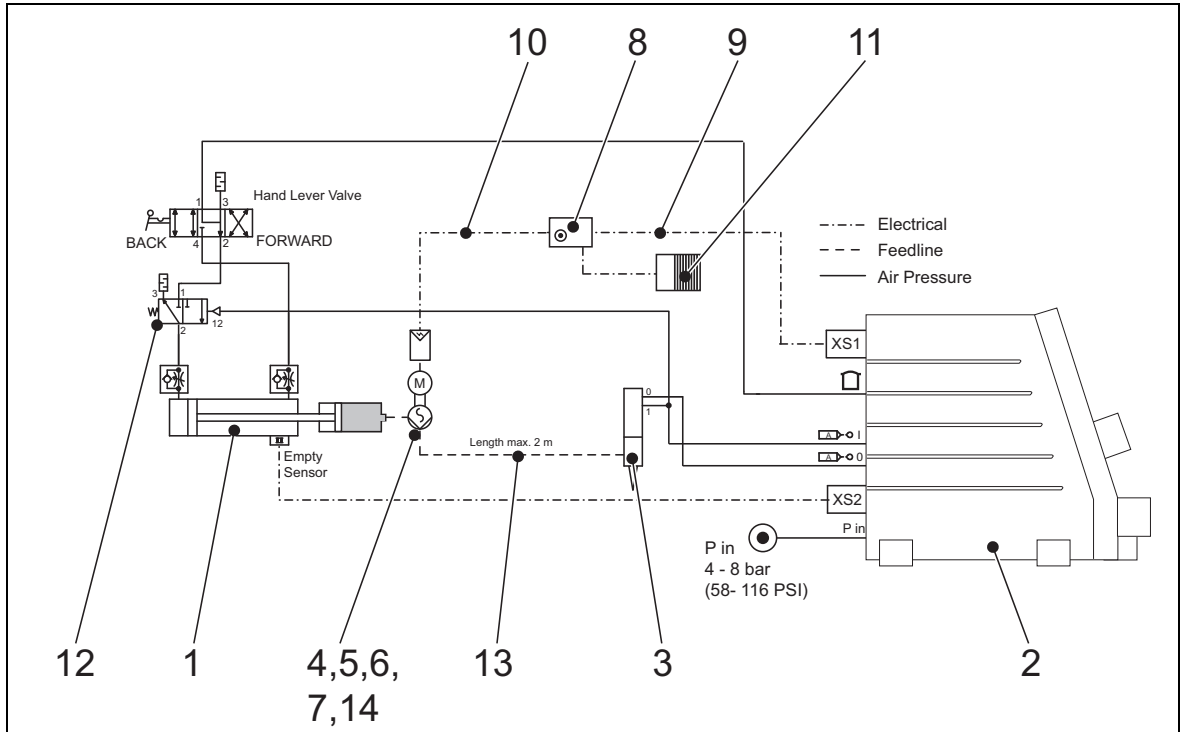
Diaphragm Valve Z611300 (Special Version of 97136)
instead of the Diaphragm Valve 97136:

– Pressure Sensor 3.5 bar, M5.....	8952025	467562
– Online Preamplifier.....	97211	215992

4 Installation

4.5 Connecting the Dispenser with Eccentric Rotor Pump

4.5.1 Dispensing of Epoxies, Silicones, MS Polymer and Grease (intermittent pressure):



Item	Description	Type No.	Order Code No.
1	300 ml Cartridge Dispenser with Hand Lever Valve .	97631	854181
2	Dual Channel Controller.....	97152	1275665
3	Shut-off Valve for Silicones Precision Dispensing Valve..... Dispensing Nozzle AI 1.5 mm (silicone), for 97664 .. other diameters.....	97664 or 97114 8960603 on request	315994 88645 315989
4	Eccentric Rotor Pump for Silicones (EPDM)	97663	
5	Bauer EMV Drive	8964078	315987
6	Drive Card Controller	8991211	391311
7	Mounting Flange for Bauer drive	8964079	315986
8	Drive Control Box.....	97524	889296
9	9 pin Sub D Connection Cord	included in	
10	15 pin Sub D Connection Cord	97524	
11	Footswitch	97201	88653
12	3/2-way pneumatic valve complete with fittings (optional).....	8954820	888487
13	High Pressure Feedline DN 10 x 2000	8991084	391310
	Product Fitting Set for 97664 - 97665	8954850	888485
	Product Fitting Set for 97114 - 97665	8954860	888484
14	Distance and Adapter Plate f. Ecc. Rotor Pump.....	8955290	903946
15	Product Connection 97631 – 97665.....	8954910	888470

4 Installation

4.5.2 Dispensing of Anaerobics and Acrylics up to 80,000 mPas (intermittent pressure):

Item	Description	Type No.	Order Code No.
1	300 ml Cartridge Dispenser with Hand Lever Valve...	97631	854181
2	Dual Channel Controller	97152	1275665
3	Precision Dispensing Valve (anaerobic)	97114	88645
4	Eccentric Rotor Pump for Anaerobic (VisChem)	97665	395210
5	Bauer EMV Drive	8964078	315987
6	Drive Card Controller.....	8991211	391311
7	Mounting Flange for Bauer drive	8964079	315986
8	Drive Control Box	97524	889296
9	9 pin Sub D Connection Cord.....	included in 97524	
10	15 pin Sub D Connection Cord.....		
11	Footswitch.....	97201	88653
12	3/2-way pneumatic valve complete with fittings	8954820	888487
13	HP Feedline PTFE lining, length 2000 for 97114.....	8991384	529701
	Product Fitting Set for 97114 - 97663 HP Feedline PTFE	8955010	888468
14	Distance and Adapter Plate f. Ecc. Rotor Pump	8955290	903946
15	Product Connection 97631 – 97665	8954910	888470

4.5.3 Upgrade Possibilities

In connection with the Dual Channel Controller 97152 monitoring of the dispensing is possible. Additionally the following parts are necessary.

Using the system with Precision Dispensing Valve 97114:

– Pressure Sensor 35 bar, protected version, M8.....	8965091	527592
– Sensor Adapter for 97114.....	97295	457396
– Online Preamplifier.....	97211	215992

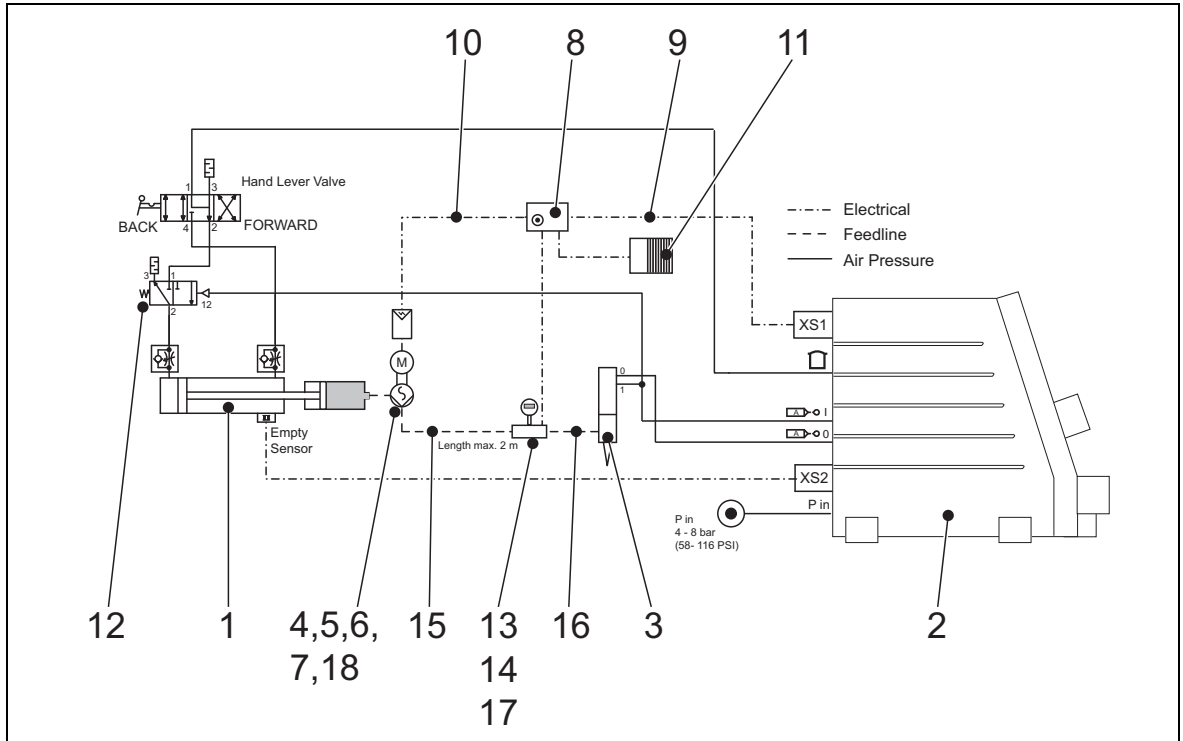
Using the system with Shut-off Valve for Silicones 97664:

– Pressure Sensor 35 bar, M5.....	8952026	529520
– Online Preamplifier.....	97211	215992

4 Installation

4.6 With additional Eccentric Rotor Pump and Pressure Sensor

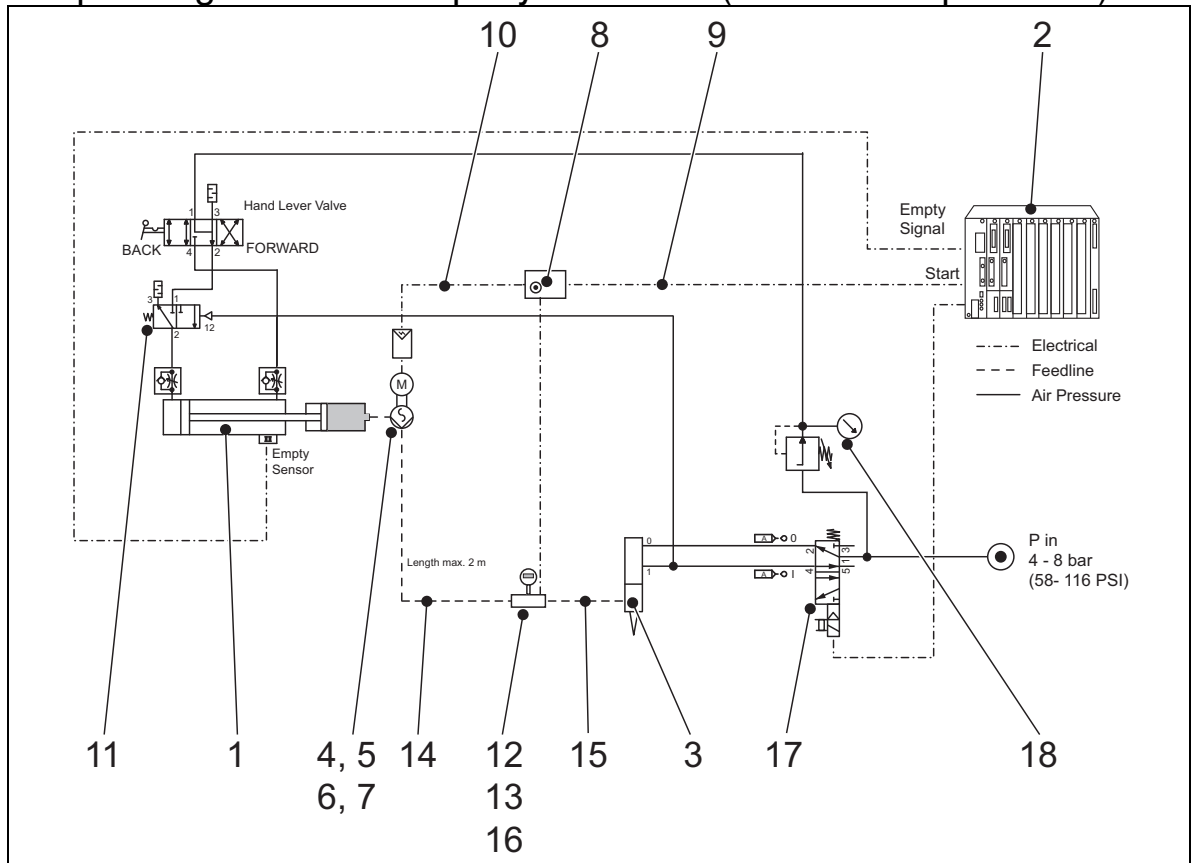
4.6.1 Dispensing Silicone or Epoxy with Automatic Controller (intermittent pressure):



Item	Description	Type No.	Order Code No.
1	300 ml Cartridge Dispenser with Hand Lever Valve ..	97631	854181
2	Dual Channel Controller.....	97152	1275665
3	Shut-off Valve for Silicones..... Dispensing Nozzle Al 1.5 mm, for 97664 other diameters.....	97664 8960603 on request	315994 315989
4	Eccentric Rotor Pump for Silicones (EPDM)	97663	
5	Bauer EMV Drive	8964078	315987
6	Drive Card Controller	8991211	391311
7	Mounting Flange for Bauer drive	8964079	315986
8	Drive Control Box.....	97524	889296
9	9 pin Sub D Connection Cord	included in 97524	
10	15 pin Sub D Connection Cord		
11	Footswitch	97201	88653
12	3/2-way pneumatic valve complete with fittings.....	8954820	888487
13	Pressure Sensor (Feedline)	8952759	539196
14	5 pin Connection Cord, M12	8954327	888465
15	High Pressure Feedline DN 10 x 2000	8991084	391310
16	High Pressure Feedline DN 10 x 500	8954312	888466
17	T Piece Pressure Sensor - Feedline DN 10	8954790	888489
	Product Fitting Set for 97664 - 97665	8954850	888485
18	Distance and Adapter Plate f. Ecc. Rotor Pump.....	8955290	903946
19	Product Connection 97631 – 97665.....	8954910	888470

4 Installation

4.6.2 Dispensing Silicone or Epoxy with PLC (intermittent pressure):



Item	Description	Type No.	Order Code No.
1	300 ml Cartridge Dispenser with Hand Lever Valve..	97631	854181
2	PLC.....	-	-
3	Shut-off Valve for Silicones	97664	315994
	Dispensing Nozzle AI 1.5 mm, for 97664.....	8960603	315989
	other diameters	on request	
4	Eccentric Rotor Pump for Silicones (EPDM).....	97663	
5	Bauer EMV Drive	8964078	315987
6	Drive Card Controller.....	8991211	391311
7	Mounting Flange for Bauer drive	8964079	315986
8	Drive Control Box	97524	889296
9	9 pin Sub D Connection Cord.....	included in	
10	15 pin Sub D Connection Cord.....	97524	
11	3/2-way pneumatic valve complete with fittings	8954820	888487
12	Pressure Sensor (Feedline).....	8952759	539196
13	5 pin Connection Cord, M12.....	8954327	888465
14	High Pressure Feedline DN 10 x 2000	8991084	391310
15	High Pressure Feedline DN 10 x 500	8954312	888466
16	T Piece Pressure Sensor - Feedline DN 10.....	8954790	888489
17	5/2-way Solenoid Valve for the dispensing valve	8954900	888482
18	Pressure Regulator / Gauge 0-7 bar (0-100 PSI).....	8954800	888488
	Product Fitting Set for 97664 - 97665.....	8954850	888485
19	Distance and Adapter Plate f. Ecc. Rotor Pump	8955290	903946
20	Product Connection 97631 – 97665	8954910	888470

4 Installation

4.6.3 Upgrade Possibilities

In connection with the Dual Channel Controller 97152 monitoring of the dispensing can be performed. Additionally the following parts are necessary.

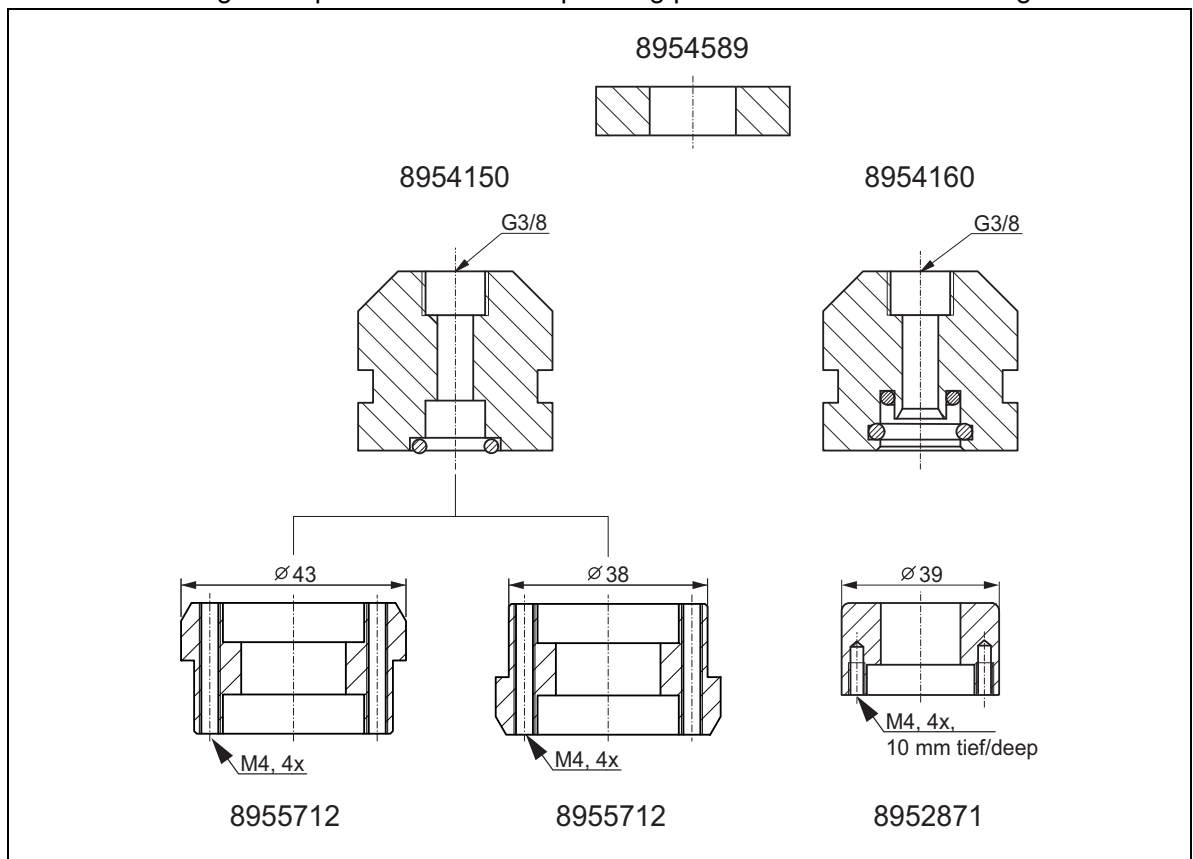
Using the system with Shut-off Valve for Silicones 97664:

– Pressure Sensor 35 bar, M5	8952026	529520
– Online Preamplifier	97211	215992

4.7 Choose the Cartridge Adapter and corresponding Pusher

All standard adapters and pushers are delivered with the 300 ml Cartridge Dispenser 97631.

- Choose the right adapter and the corresponding pusher for the used cartridge.



The Table below shows the cartridge and the suitable adapter and pusher including the order code numbers.

Cartridge	Adapter	Order Code No.	Pusher	Order Code No.
Fischbach (White) Teroson ID 38 mm	8954150	550430	8955712	On request
Fischbach (White) Loctite ID 43 mm	8954150	550430	8955712	On request
Aluminum	8954150	550430	8952871	550418
Semco (Red or white)	8954160	550431	8952871	550418
Ritter (Red)	8954160	550431	8952871	550418
Gel CA	8954589	889297	8952871	550418

Notice!



The sign of the manufacturer of the cartridge is shown on the front face. The Ritter cartridge has no sign.

4 Installation

4.8 Mount the Pusher

- Mount the chosen pusher to the piston of the cylinder.

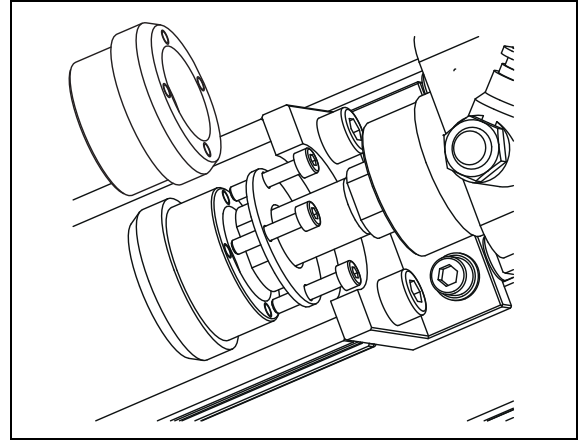
Use the supplied screws M4x10.



Notice!

If white Fischbach Teroson cartridges (ID 38 mm) are used mount the pusher as you see in the right graphic.

If white Fischbach Loctite cartridges (ID 43 mm) are used mount the pusher with the larger diameter towards the cartridge.

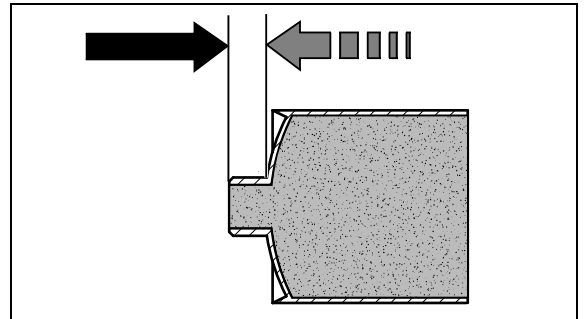


4.9 Mount the Cartridge Adapter



Notice!

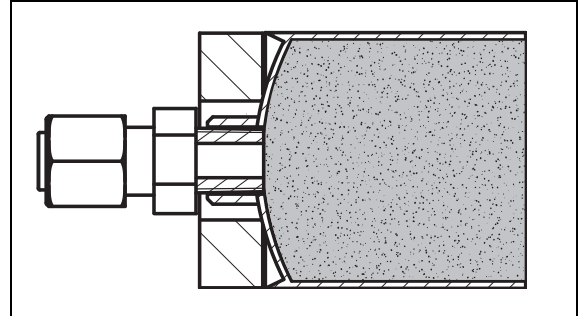
Pay attention to push the plunger in the cartridge as far as possible to fill the head space with product. This avoids bubbles in the product flow.



Gel CA Adapter Ring

- Screw the supplied product fitting onto the cartridge and mount the adapter ring.

The cartridge is ready for inserting into the dispenser.



Cartridge Adapter

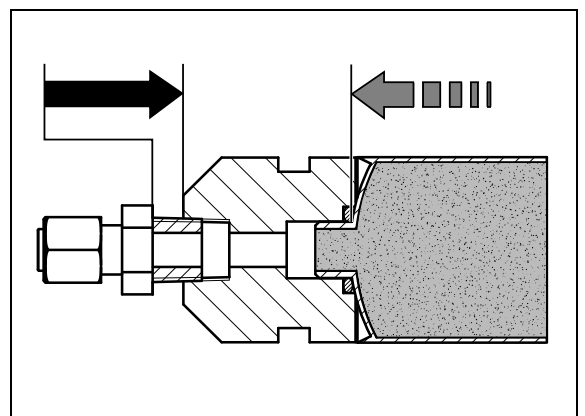
- Mount the supplied product fitting.
- Press the cartridge into the product adapter as far as it will go.



Caution!

Check the correct seat (tightness) of the cartridge and the O-rings; otherwise it is possible that product leaks

The cartridge is ready for inserting into the dispenser.



Notice!

Before using an aluminium cartridge pull over the supplied sleeve and then press the cartridge into the product adapter as far as it will go. When inserting the preassembled parts the gap between the cartridge and the shells will be filled and the cartridge is fixed in a tight way. This prevents leakages at the plunger inside.

5 Start up

Before you start dispensing, you have to prime the system with product. Follow these instructions step by step to avoid troubles, e.g. bubbles in the product at the feedline and dispensing valve.

5.1 Basic Conditions

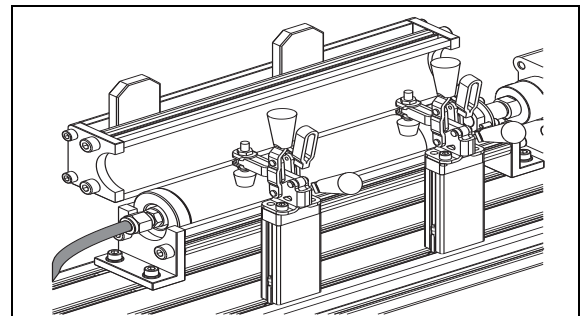
The dispensing system is not filled with Loctite product:

- No cartridge is inserted.
- The product feedline, the eccentric rotor pump and/or the dispensing valve are not filled with product.

5.2 Priming the System

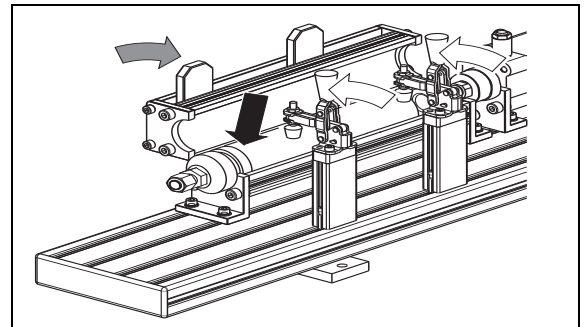
Gel CA Adapter Ring

- Insert the preassembled cartridge/adapter ring into the shell.
- Close shell.
- Close both tension jacks.



Cartridge Adapter

- Insert the preassembled cartridge/adapter into the shell.
- Close shell.
- Close both tension jacks.



- Set the controller 971523 to manual operation.

See operating manual 97152 section 5.5.

When using additionally an eccentric rotor pump:

- Connect the necessary cords and feedlines according to the graphic at section 4.5 and 4.6.
- Remove the vent screw of the eccentric rotor pump; see operating manual of the rotor pump, section 5.2.
- Pressurize pneumatic cylinder till product comes out of the vent bore of the eccentric rotor pump.
- Close the vent bore with the screw.



Notice! For Bauer drive:

Potentiometer position at the drive control box: 10.

- Start the eccentric rotor pump and the dispense valve till the product comes out bubble-free of the dispensing nozzle.

The dispensing system is then primed correctly.

5.3 Operating Conditions



The dispensing system is primed with product and ready for the automatic operation.

- For Bauer drive: Set potentiometer at the drive control box to position: 3-3.5.
- Set control to automatic operation mode.
- System runs in the automatic cycle.


5 Start up

5.4 Handling, when the Cartridge is Empty

Signal “Cartridge empty” appears. The error message is displayed in the digital display of the controller and signaled with a beeping tone. The air supply of the dispenser is switched off.

- Switch the hand lever valve **10** to position .
- Open the shell and change the cartridge.
- Close shell.
- Close both tension jacks and switch the hand lever valve **10** to position .

5.5 Shut-off

- Switch the hand lever valve **10** to position . Cylinder retracts in base position.

6 Care, Cleaning and Maintenance

The piston rod of the cylinder should always be kept free of contamination. For cleaning you can use LOCTITE® 7061. After cleaning lubricate the piston rod again with silicone grease LOCTITE® 8104 or out of the supplied sample.

Cleaning

- Do not use metal tools for cleaning. Contact with metal can cause unwanted curing.
- When changing the type of product, renew the product feed lines. Clean the product adapter.

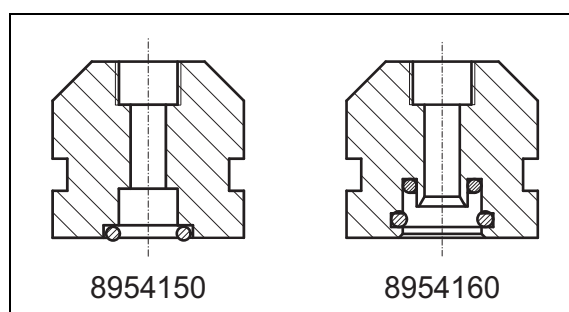


Warning!

If chemical products are not properly handled, damage to health can result! Observe general safety regulations for the handling of chemicals!

Maintenance

The O-rings of the cartridge adapter shown in the right graphic should be changed every 6 month as preventive maintenance or after cleaning these parts. O-ring specifications see section 8.1.



7 Troubleshooting

7.1 General

Type of malfunction	Possible causes	Correction
No product	<ul style="list-style-type: none">– Pressure supply is switched off.– Too little pressure at the cartridge cylinder.	<ul style="list-style-type: none">• Switch on pressure supply and/or readjust pressure at the pressure regulator for the cartridge cylinder. <p>! Caution!</p> <ul style="list-style-type: none">• Pay attention to the maximum pressure of 4 bar (58 PSI).
Product runs out of the shell.	<ul style="list-style-type: none">– Cartridge is not correctly inserted.– O-rings worn out	<ul style="list-style-type: none">• Insert cartridge correctly according to section 4.4.• Replace O-rings, see section 5
Product runs out of the fittings.	<ul style="list-style-type: none">– Fitting is not correctly screwed in or tightened.	<ul style="list-style-type: none">• Screw in the fitting as far as it will go.
LED indicator does not light.	<ul style="list-style-type: none">– Connection is loose.– Reed switch is not properly located.– Indicator is faulty.	<ul style="list-style-type: none">• Tighten plug connector.• See low level set-up instructions.• Replace sensor.

7.2 Systematic Elimination of Malfunctions

This section describes the systematic elimination of the malfunction.

Product does not come out of the dispensing valve.

With the following procedure an easy search, finding and elimination of malfunctions in the system can be achieved. Follow these instructions step by step to make sure to find the reason for this malfunction and how to handle it.

In this procedure the point **check** has to be done several times.

It means the following steps:

Step 1 Switch on the cylinder.

Step 2 If necessary switch on the eccentric rotor pump.

Step 3 If necessary switch on the dispensing valve.

If the malfunction is cleared, product should come out of the checked part.

Procedure

Dispensing Valve

• Check

– Product comes out of the dispensing nozzle.

Maybe, some particles were in the nozzle and you can continue dispensing.

• Dispensing nozzle is clogged; change the nozzle or

• Disconnect feedline at the dispensing valve.

• Check

– Product comes out of the feedline.

• Dispensing valve is clogged; change valve.

Eccentric rotor pump

• Disconnect feedline at the product outlet of the eccentric rotor pump.

• Check

– Product comes out of the eccentric rotor pump.

• Feedline is clogged; change feedline or

• Disconnect feedline at the product inlet of the eccentric rotor pump.

• Check

– Product comes out of the feedline.

• Eccentric rotor pump is clogged; change pump.

8 Annex

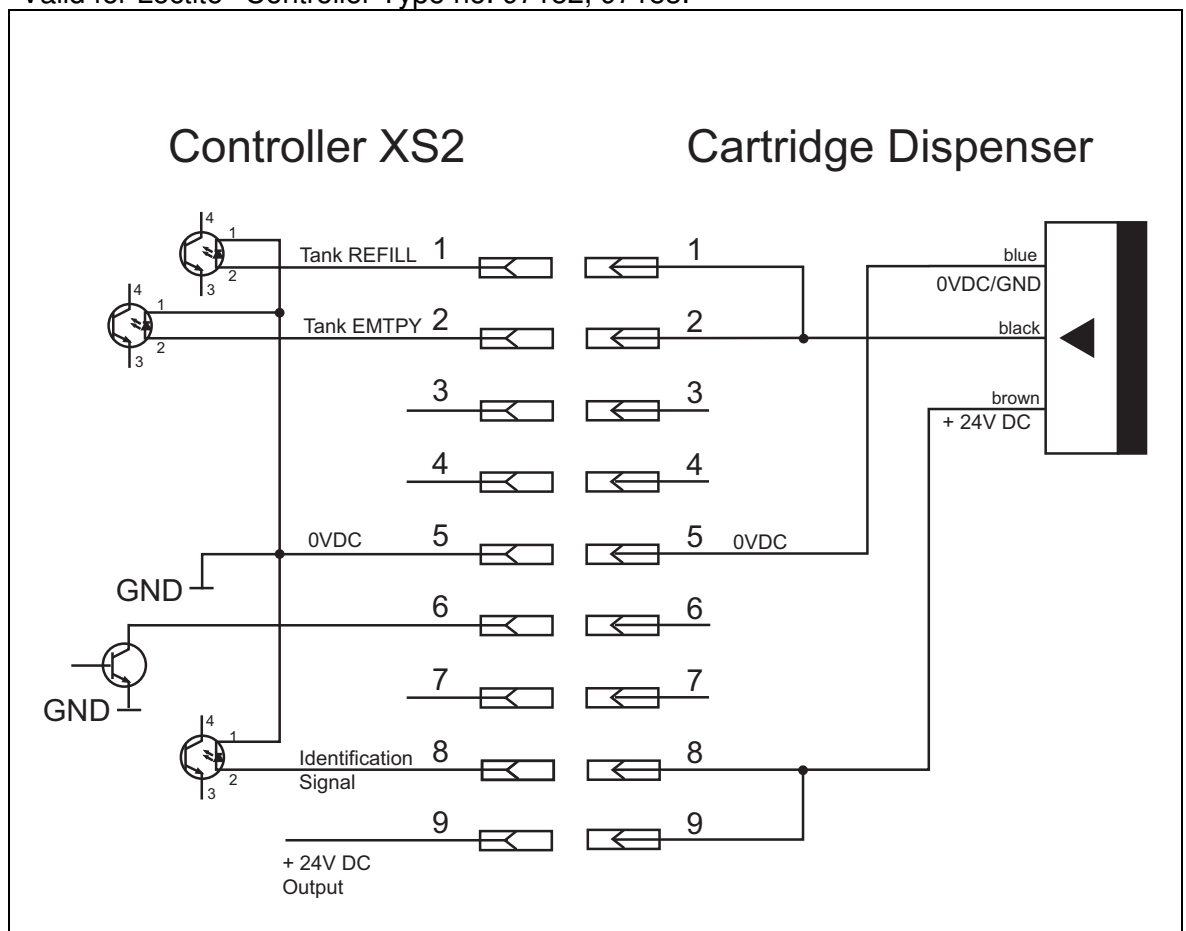
8.1 Accessories and Spare Parts

No.	Description	Type No.	Specifications or Order Code No.
–	O-ring (for Adapter 8954150)	8954583	16*3.5, Material: Viton A
–	O-ring (for Adapter 8954160)	8952872	18*3.5, Material: Viton A
–	O-ring (for Adapter 8954160)	8991173	13*3.5, Material: Viton A
–	Adapter Fischbach (White), Aluminum.....	8954150	550430
–	Adapter Semco (Red or white), Ritter (Red).....	8954160	550431
–	Pusher Fischbach (White) Teroson ID 38 mm	8955712	On request
–	Pusher Fischbach (White) Loctite ID 43 mm	8955712	On request
–	Pusher Aluminum, Semco (Red or white), Ritter (Red)	8952871	550418
–	Sleeve for AI Cartridge (Sales Package 5 pcs)	8955300	903946
–	Supporting Ring for Gel CA Cartridges	8954589	889297

Spare parts of the Eccentric Rotor Pump/Dispensing Valve are shown in the adequate operating manual.

8.2 Pin Assignment XS 2 Reservoir

Valid for Loctite® Controller Type no. 97152, 97153.



8 Annex

8.3 Declaration for Incorporation

EC Declaration for Incorporation	
according to 2006/42/EC dated 09 June 2006, appendix IIB for incorporation of partly completed machinery.	
The Manufacturer according to the EC regulations	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
<p>declares</p> <p>that the specified machine corresponds to the listed essential requirements of the directive 2006/42/EG, where applicable the other directives and standards listed below,</p> <p>the relevant technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VI,</p> <p>the relevant technical documentation in accordance with part B of Annex VI will be transmitted in response to a reasonable request by the national authorities in printed form or in electronic form.</p>	
Designation of the unit	300 ml Cartridge Dispenser 97631
Unit number	854181
Applicable EC Regulations	EC Directive of Machinery 2006/42/EC
Applied and fulfilled essential requirements of the EC Directive of Machinery	1.1.2, 1.1.3, 1.1.6, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.3
Additional applicable EC Regulations	EC Directive of RoHS 2011/65/EU
Applicable harmonized standards	EN ISO 12100:2010
Authorized person for technical files	Henkel AG & Co. KGaA Site Munich Gutenbergstr. 3 85748 Garching bei München Germany
This partly completed machinery must not be put into operation until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of this Directive 2006/42/EG, where appropriate.	
Garching, 06/04/2018	 (D. Majid) Business Director AG Germany/Switzerland Site Manager Munich

Inhaltsverzeichnis

1	Bitte beachten Sie	22
1.1	Hervorhebungen	22
1.2	Lieferumfang	23
1.3	Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung)	23
1.4	Zu Ihrer Sicherheit.....	23
2	Gerätebeschreibung.....	24
2.1	Bedienelemente und Anschlüsse	24
2.2	Funktionsbeschreibung	25
3	Technische Daten	25
4	Installieren.....	26
4.1	Umgebungs- und Betriebsbedingungen	26
4.2	Platzbedarf.....	26
4.3	Voraussetzungen für den Start.....	26
4.4	Anschließen des Kartuschen-Entleerungsgerätes an das Dosierventil	27
4.4.1	Zum Dosieren von anaeroben und Gel-CA Klebstoffen die folgenden Geräte einsetzen (intermittierender Druck):.....	27
4.4.2	Möglichkeiten zum Aufrüsten	28
4.5	Anschließen des Kartuschen-Entleerungsgerätes an die Exzentrerschneckenpumpe	29
4.5.1	Dosieren von Epoxidharzen, Siliconen, MS-Polymeren und Fetten (intermittierender Druck):.....	29
4.5.2	Dosieren von anaeroben und Acrylat-Klebstoffen bis 80.000 mPa.s (intermittierender Druck):.....	30
4.5.3	Möglichkeiten zum Aufrüsten	30
4.6	Mit zusätzlicher Exzentrerschneckenpumpe und Drucksensor	31
4.6.1	Dosieren von Silicon oder Epoxy mit Universal-Steuergerät (intermittierender Druck):.....	31
4.6.2	Dosieren von Silicon oder Epoxy mit SPS (intermittierender Druck):.....	32
4.6.3	Möglichkeiten zum Aufrüsten	33
4.7	Auswahl des Kartuschenadapters und entsprechenden Schiebers	33
4.8	Montieren des Schiebers.....	34
4.9	Montieren des Kartuschenadapters.....	34
5	Inbetriebnahme	35
5.1	Grundvoraussetzungen	35
5.2	Füllen des Systems	35
5.3	Betriebsbedingungen	35
5.4	Maßnahmen, wenn Kartusche leer ist	36
5.5	Außerbetriebnehmen.....	36
6	Pflege, Reinigung und Wartung.....	36
7	Beseitigung von Störungen	37
7.1	Allgemeines	37
7.2	Systematische Störungsbeseitigung.....	37
	Anhang	38
8.1	Zubehör- und Ersatzteile	38
8.2	Steckerbelegung Produkttank XS 2.....	38
8.3	Einbauerklärung.....	39

1 Bitte beachten Sie



Für den gefahrlosen und erfolgreichen Einsatz des Gerätes diese Anleitung vollständig lesen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen oder Warnungen, verursacht werden. Bewahren Sie diese Anleitung nach Durchsicht griffbereit auf.



Wichtig!

Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt lesen und verstehen!

1.1 Hervorhebungen



Gefahr!

Verweist auf Sicherheitsvorschriften und fordert Vorsichtsmaßnahmen, die den Betreiber des Gerätes oder andere Personen vor Verletzungs- oder Lebensgefahr schützen.



Achtung!

Hebt hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um das Gerät oder andere Sachwerte nicht zu beschädigen.



Hinweis!

Gibt Empfehlungen zum besseren Handhaben des Gerätes bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.

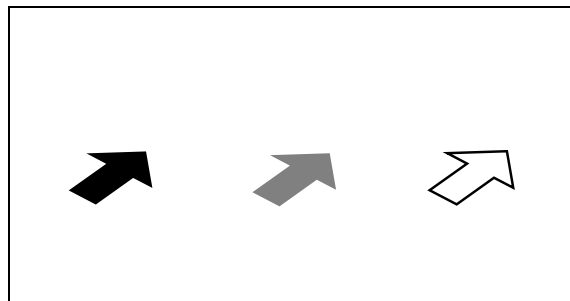
Die fett gedruckten Zahlen im Text beziehen sich auf die entsprechende Positionsnummer in der Abbildung auf Seite 24.

- Der Punkt hebt einen Handlungsschritt hervor.
- Der Gedankenstrich hebt eine Aufzählung hervor.

Handlungsschritte in den Abbildungen sind durch Pfeile gekennzeichnet.

Werden mehrere Handlungsschritte in einer Abbildung dargestellt, bedeutet ein:

- | | | |
|-----------------|---|---------------------|
| Schwarzer Pfeil | = | 1. Handlungsschritt |
| Grauer Pfeil | = | 2. Handlungsschritt |
| Weißer Pfeil | = | 3. Handlungsschritt |



Hinweis!

Bedingt durch die technische Entwicklung können die Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung vom tatsächlich ausgelieferten Gerät in Details abweichen.

1 Bitte beachten Sie

1.2 Lieferumfang

- 300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil und Näherungsschalter "Leer", Typ 97631, Bestellnr. 854181,
- Stößel für den Einsatz in Verbindung mit Alu, Semco, Ritter und Fischbach Kartuschen.
- Kartuschenadapter für den Einsatz in Verbindung mit Alu, Semco, Ritter und Fischbach Kartuschen.
- Druckluftschlauch, Außen-Ø 6 mm, kalibriert, Innen-Ø 4 mm, Länge 2 m.
- Hülse für Al-Kartusche
- Silikonfett für Kolbenstange
- Bedienungsanleitung

Weitere Informationen zur Bestellung des benötigten Geräte siehe Abschnitt 4.4, 4.5, 4.6 und 4.7.

1.3 Einsatzbereich (Bestimmungsgemäße Verwendung)

Das Kartuschen-Entleerungsgerät 97631 wird zum Dosieren von blasenreduzierten LOCTITE®-Produkten aus 300-ml-Kartuschen eingesetzt, wie z.B. gelförmige Cyanacrylate, anaerobe Klebstoffe, Epoxydharze und Silicone.

In Verbindung mit einem Dosierventil oder einer Exzentrerschneckenpumpe kann das Gerät in Fertigungsstraßen, an Handarbeitsplätzen und automatischen Montagestationen eingesetzt werden.

1.4 Zu Ihrer Sicherheit

Informationen über das eingesetzte LOCTITE®-Produkt finden Sie in dem entsprechenden Technischen Datenblatt unter der Adresse www.loctite.com, oder fordern Sie hier das Technische Datenblatt und das Sicherheitsdatenblatt (gem. EU Richtlinie 91/155/EU) an:

Henkel AG & Co. KGaA
+49 89 92 68 11 67
089-92 68 11 22

für die englische Version der Datenblätter;
für die deutsche Version der Datenblätter.

ANWEISUNGEN in diesen Datenblättern unbedingt befolgen!

Innerhalb der Gewährleistungsfrist darf das Gerät nur vom autorisierten LOCTITE®-Service geöffnet und repariert werden.



Gefahr!

Wenn chemische Produkte nicht ordnungsgemäß gehandhabt werden, kann dies zu Gesundheitsschäden führen!

Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Chemikalien beachten!

Anweisungen des Herstellers beachten!

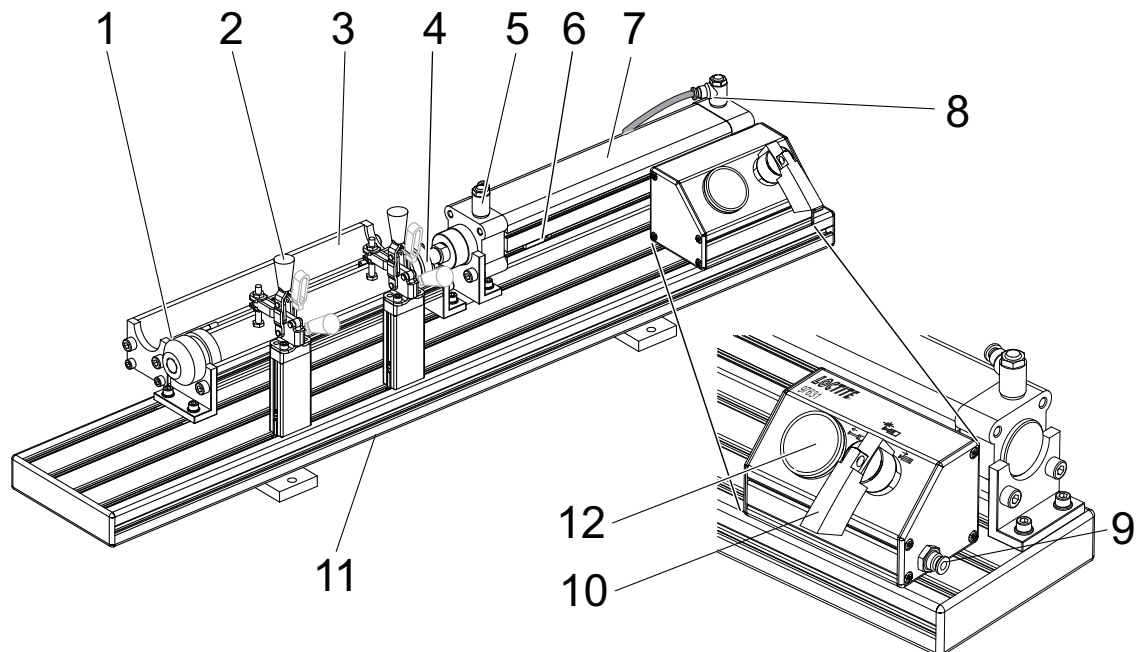
Sicherheitsdatenblatt des eingesetzten LOCTITE®-Produktes anfordern!

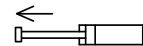
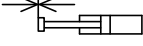

Beim Arbeiten mit Druckluft Schutzbrille tragen!

Entfernen, Überbrücken oder Außerkraftsetzen der Sicherheitseinrichtungen kann zu Gesundheitsschäden bei Personen und zu Schäden am Gerät führen und ist deshalb verboten!

2 Gerätebeschreibung

2.1 Bedienelemente und Anschlüsse



- 1 **Kartuschenadapter** muss ausgewählt werden - siehe dazu Abschnitt 4.7. Hier wird der Produktschlauch angeschlossen. Unter Umständen muss der montierte Produkt-Anschluss für den Standard-3/8"-Produktschlauch ausgewechselt werden. Für diesen Fall wird der neue Anschluss zusammen mit dem Produktschlauch geliefert. Für Gel CA Kartuschen wird zusätzlich zu den Adaptern eine Stützhülse geliefert.
- 2 **Spannelement** sichert das Stützrohr gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
- 3 **Stützrohr**, klappbar, zum Einlegen und Sichern der Kartusche (im geschlossenen Zustand).
- 4 **Stößel** - muss ausgewählt werden - siehe dazu Abschnitt 4.7.
- 5 **Druckluftanschluss: Zylinder zurück.**
Dieser Anschluss ist ein Drosselrückschlagventil (Abluft), das die Geschwindigkeit der Vorwärtsbewegung steuert.
- 6 **Elektrischer Näherungsschalter**, Position Kartusche leer.
- 7 **Pneumatikzylinder**
- 8 **Druckluftanschluss: Zylinder vor.**
Dieser Anschluss ist ein Drosselrückschlagventil (Abluft), das die Geschwindigkeit der Rückwärtsbewegung steuert.
- 9 **Druckluftanschluss:** Hier muss der kalibrierte Druckluftschlauch mit Außen-Ø 6 mm vom Steuergerät (geregelter Druckluftzufuhr: **I**) angeschlossen werden. Maximal zulässiger Eingangsdruck ist 4 bar (58 PSI). Darauf achten, dass dieser Grenzwert nicht überschritten wird.
- 10 **Handhebelventil**
Schaltzustand = Zylinderposition
 - Kolben vor 
 - Position halten 
 - Kolben zurück 
- 11 **Grundrahmen** mit Befestigungsbohrungen Durchmesser 9 mm.
- 12 **Manometer 0-6 bar (0-100 PSI)** zur Kontrolle des Eingangsdruckes „Zylinder vor“.

2 Gerätebeschreibung

2.2 Funktionsbeschreibung

Das 300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät sollte von einem LOCTITE®-Steuergerät mit einem Druck von max. 4 bar (58 PSI) beaufschlagt werden. Durch den Kolben des Pneumatikzylinders wird das Produkt aus der Kartusche und durch den Produktschlauch zum Dosierventil / zur Exzentrerschneckenpumpe gepresst.

Bei Anschluss an ein Steuergerät 97152 oder 97153 steht die geregelte Druckluftzufuhr am Gerät zur Verfügung, wenn das Steuergerät eingeschaltet ist. Der Kolben kann in die Position "Vor", "Position halten" oder "Zurück" geschaltet werden.

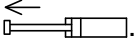
Er wird automatisch entlüftet, wenn das Steuergerät abgeschaltet wird. Dann ist keine Kolbenbewegung möglich.

Die Dosiermenge wird durch drei Hauptfaktoren bestimmt:

1. Auf den Kolben ausgeübter Druck
2. Öffnungszeit des Dosierventils
3. Größe der Dosiernadel

Kartuschen-Füllstandsüberwachung:

Das Gerät wird automatisch entlüftet, wenn die Kartusche leer ist. Der Näherungsschalter ist richtig positioniert.

- Das Handhebelventil **10** muss sich in dieser Position befinden: 
- Eine Fehlermeldung "Leer" wird am Steuergerät ausgegeben.


Die Meldung "Leer" wird an der LED des Näherungsschalters (LED aus) angezeigt und erscheint auch als blinkender Text auf der digitalen Anzeige des Steuergerätes.

Zusätzlich wird die Fehlermeldung "Leer" durch das Steuergerät mit einem akustischen Piepsignal angezeigt (siehe Betriebsanleitung des Steuergerätes).

Sobald die Fehlermeldung "Leer" erscheint, wird das Kartuschen-Entleerungsgerät automatisch durch das Steuergerät 97152 oder 97153 entlüftet. Der Kolbenrückhub wird manuell über das Handhebelventil durchgeführt (siehe Abschnitt 5.2).

Das Kartuschen-Entleerungsgerät sollte nur beim Dosiervorgang oder beim Entfernen einer Luftblase unter Druck stehen. Ansonsten muss der Zylinder drucklos sein. Der Kolben sollte nicht zurückgefahren sein. Dazu das optional erhältliche, pneumatisch betätigte 3/2-Wege Ventil 8954820 montieren. Weitere Informationen siehe Abschnitt 4.4, 4.5 und 4.6.

3 Technische Daten

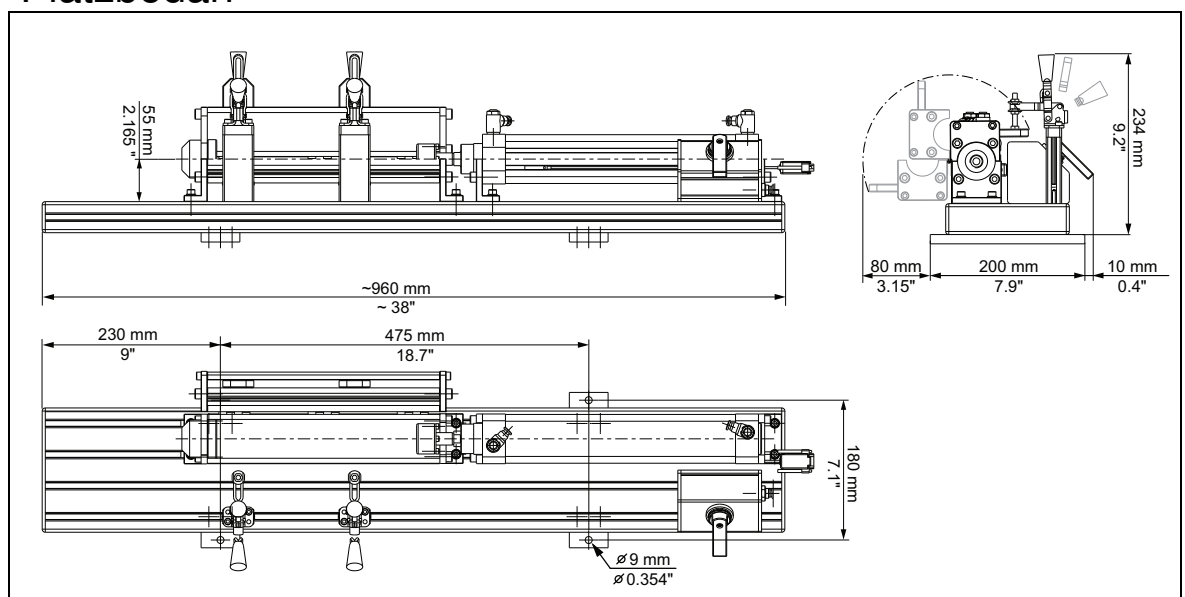
Druckluftanschluss	Geregelte Druckluftzufuhr (l) vom Steuergerät 
Maximal zulässiger Eingangsdruck	max. 4 bar (58 PSI). Darauf achten, dass dieser Grenzwert nicht überschritten wird.
Abmessungen (LxBxH)	960x210x234 mm (38x8.3x*9.2 inch)
Druckluftschlauch	Außen-Ø 6 mm ^{+0.5} / _{mm} , Innen-Ø 4 mm
Produktschlauch	Standard, Außen-Ø 3/8"
Produktanschluss-Gewinde	Standard G 3/8
Betriebstemperatur	+ 5 °C...+ 40 °C (+ 60 °F...+ 86 °F)
Lagertemperatur	- 10 °C...+ 70 °C (- 4 °F...+ 160°F)
Gewicht	~ 11,6 kg

4 Installieren

4.1 Umgebungs- und Betriebsbedingungen

- Druckluftschlauch so kurz wie möglich halten. Das Dosierventil erlaubt kurze Ein- und Ausschaltzeiten.
- Produktschläuche so kurz wie möglich halten. Je kürzer der Produktschlauch, desto kleiner der spezifische Widerstand und desto niedriger der erforderliche Dosierdruck.
- Produkt- und Druckluftleitungen nicht knicken.
- Im typischen Fall sollten Produkt- und Druckluftleitungen nicht länger als 2 m sein.
- Keine starren Produkt- und Druckluftleitungen verwenden, um unnötige Belastungen der Anschlüsse zu vermeiden.
- Alle Anschlüsse sorgfältig festziehen.
- Direkte Sonnen- und UV-Lichteinstrahlung vermeiden!

4.2 Platzbedarf



4.3 Voraussetzungen für den Start



Warnung!

Kartuschen-Entleerungsgerät nur mit geschlossenem und gesichertem Stützrohr in Betrieb nehmen. Sonst besteht Quetschgefahr an den Fingern!

Kartuschen-Entleerungsgerät in Betrieb nehmen, wenn

- die Kartusche eingelegt ist,
- das Stützrohr geschlossen und das Spannelement gesichert ist
- der Zylinder sich in Grundstellung befindet (hinten).

Die Werkseinstellung der pneumatischen Drosselrückschlagventile muss hinsichtlich der Vorwärts-/Rückwärtsbewegung nicht verändert werden.

Falls sie neu eingestellt wird, müssen die Schrauben der Drosselrückschlagventile so justiert werden, dass:

- die Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen gleichmäßig durchgeführt werden.
- die jeweilige Endposition erschütterungsfrei erreicht wird.

Maximal zulässiger Eingangsdruck




Achtung!

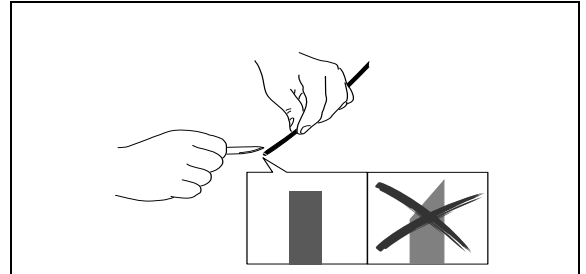
Maximal zulässiger Eingangsdruck ist 4 bar (58 PSI). Darauf achten, dass dieser Grenzwert nicht überschritten wird.

4 Installieren

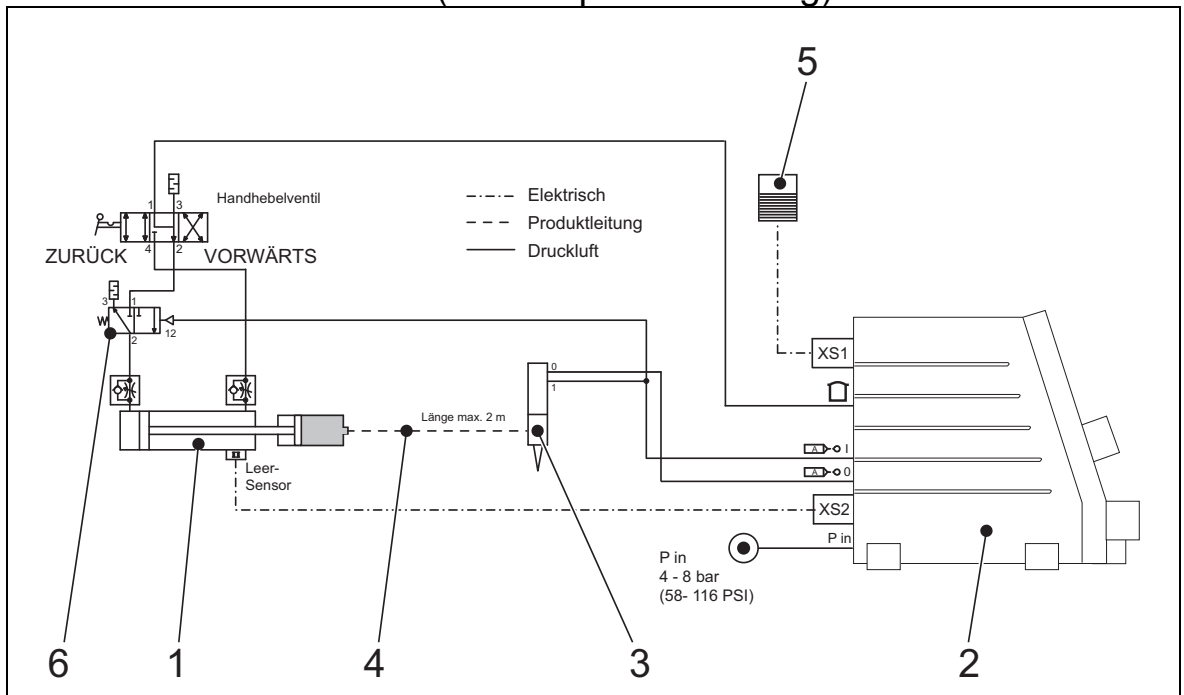
4.4 Anschließen des Kartuschen-Entleerungsgerätes an das Dosierventil

 Hinweis!
Alle Anschlüsse, Druckluftschläuche, Produktschläuche, Dosiernadeln und Anschlusskabel werden mit den Teilen geliefert, zu denen sie gehören. Alle anderen sind in den nachfolgenden Stücklisten aufgeführt.

Produkt- und Druckluftleitungen sollten nicht länger als 2 m sein.
Schläuche genau wie in der Abbildung rechts gezeigt zuschneiden.



4.4.1 Zum Dosieren von anaeroben und Gel-CA Klebstoffen unter intermittierender Druck (für Raupendosierung):



Pos.	Bezeichnung	Typ- Nr.	Bestell-Nr.
1	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil	97631	854181
2	Universalsteuergerät	97152	1275665
3	Präzisionsdosierventil..... CA-Ventil..... Membran-Dosierventil	97114 oder 97134 oder 97136	88645 194427 215848
4	Produktschlauch 3/8" und Produkt-Anschluss G1/8 nur für 97134, 97136	8954880	888483
5	Fußschalter	97201	88653
6	Pneumatisches 3/2-Wege-Ventil komplett mit Anschlüssen (optional)	8954820	888487

4 Installieren

4.4.2 Möglichkeiten zum Aufrüsten

Bei Verwendung des einkanaligen Universalsteuergerätes 97152 kann eine Dosierkontrolle durchgeführt werden. Dafür werden die folgenden Teile benötigt.

Bei Einsatz des Systems in Verbindung mit Präzisionsdosierventil 97114:

– Drucksensor 35 bar, beschichtete Version, M8	8965091	527592
– Sensor-Adapter für 97114	97295	457396
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

Bei Einsatz des Systems in Verbindung mit CA-Ventil 97134:

– Drucksensor 3,5 bar, beschichtete Version, M8	8965008	527591
– Sensor-Adapter für 97134	97296	462775
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

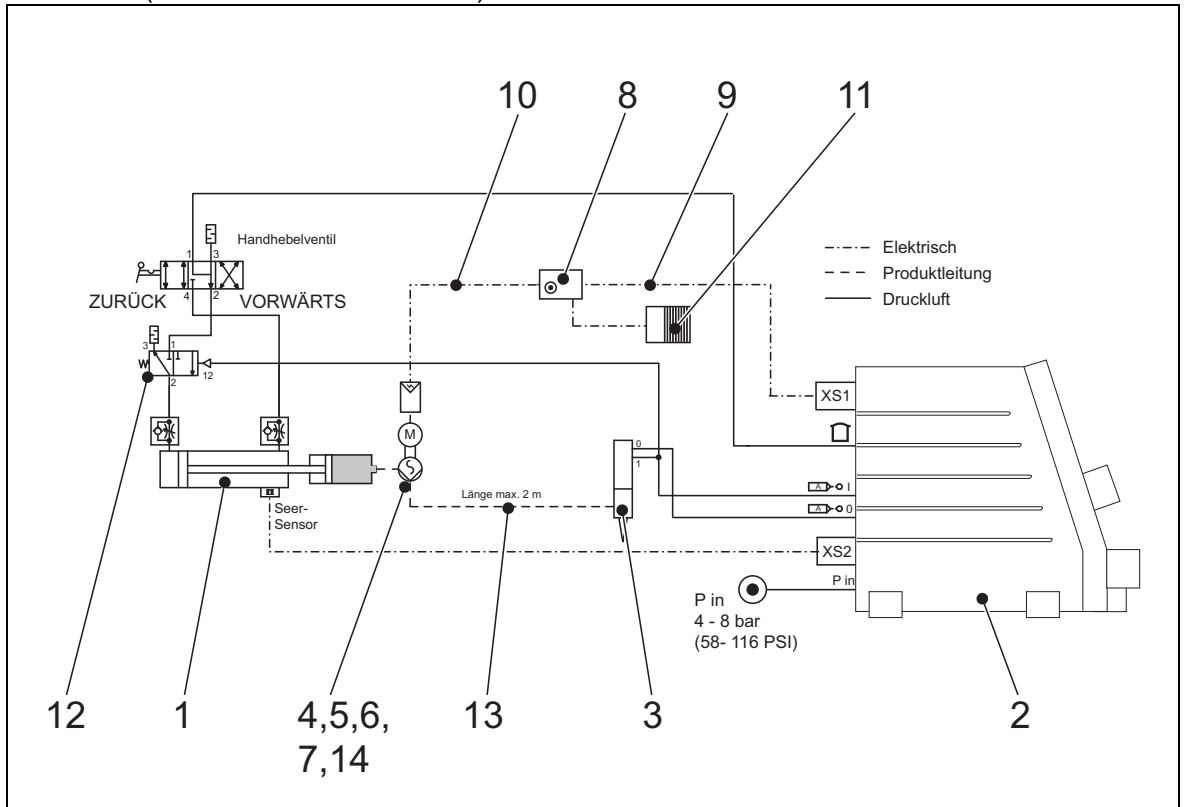
Membran-Dosierventil Z611300 (Spezialversion von 97136)
anstelle von Membranventil 97136:

– Drucksensor 3,5 bar, M5.....	8952025	467562
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

4 Installieren

4.5 Anschließen des Kartuschen-Entleerungsgerätes an die Exzentrerschneckenpumpe

4.5.1 Dosieren von Epoxydharzen, Siliconen, MS-Polymeren und Fetten (intermittierender Druck):



Pos.	Bezeichnung	Typ- Nr.	Bestell-Nr.
1	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil	97631	854181
2	Universalsteuergerät	97152	1275665
3	Schließventil für Silicone	97664 oder	315994
	Präzisionsdosierventil.....	97114	88645
	Dosierdüse Al 1,5 mm (Silicon), für 97664	8960603	315989
	andere Durchmesser.....	auf Anfrage	
4	Exzentrerschneckenpumpe für Silicone (EPDM)	97663	
5	Bauer EMV-Getriebemotor	8964078	315987
6	Speicherkarte	8991211	391311
7	Montageflansch für Bauer Motor	8964079	315986
8	Kontrollbox	97524	889296
9	9-poliges Sub-D Verbindungskabel	in 97524	
10	15-poliges Sub-D Verbindungskabel	enthalten	
11	Fußschalter	97201	88653
12	Pneumatisches 3/2-Wege-Ventil komplett mit Anschlüssen (optional)	8954820	888487
13	Hochdruck-Produktschlauch DN 10 x 2000	8991084	391310
	Produkt-Anschluss-Set für 97664 - 97665	8954850	888485
	Produkt-Anschluss-Set für 97114 - 97665	8954860	888484
14	Abstands- und Distanzplatte f.	8955290	903946
15	Exzentrerschneckenp.	8954910	888470
	Schlauchverbindung 97631 – 97665		

4 Installieren

4.5.2 Dosieren von anaeroben und Acrylat-Klebstoffen bis 80.000 mPas (intermittierender Druck):

Pos.	Beschreibung	Typ- Nr.	Bestell-Nr.
1	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil	97631	854181
2	Universalsteuergerät.....	97152	1275665
3	Präzisionsdosierventil (anaerob).....	97114	88645
4	Exzentrerschneckenpumpe für anaerobe Produkte (VisChem).....	97665	
5	Bauer EMV-Getriebemotor	8964078	315987
6	Speicherkarte	8991211	391311
7	Montageflansch für Bauer Motor.....	8964079	315986
8	Kontrollbox.....	97524	889296
9	9-poliges Sub-D Verbindungskabel.....	in 97524 enthalten	
10	15-poliges Sub-D Verbindungskabel.....		
11	Fußschalter.....	97201	88653
12	Pneumatisches 3/2-Wege-Ventil komplett mit Anschlüssen	8954820	888487
13	Hochdruck-Produktschlauch, mit PTFE-Innenauskleidung, Länge 2000, für 97114	8991384	529701
	Produkt-Anschluss-Set für 97114 - 97663 Hochdruck-Produktschlauch PTFE	8955010	888468
14	Abstands- und Distanzplatte f.	8955290	903946
15	Exzentrerschneckenp..... Schlauchverbindung 97631 – 97665.....	8954910	888470

4.5.3 Möglichkeiten zum Aufrüsten

In Verbindung mit dem Universalsteuergerät 97152 kann eine Dosierkontrolle durchgeführt werden. Dafür werden zusätzlich die folgenden Teile benötigt.

Bei Einsatz des Systems in Verbindung mit Präzisionsdosierventil 97114:

– Drucksensor 35 bar, beschichtete Version, M8	8965091	527592
– Sensor-Adapter für 97114	97295	457396
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

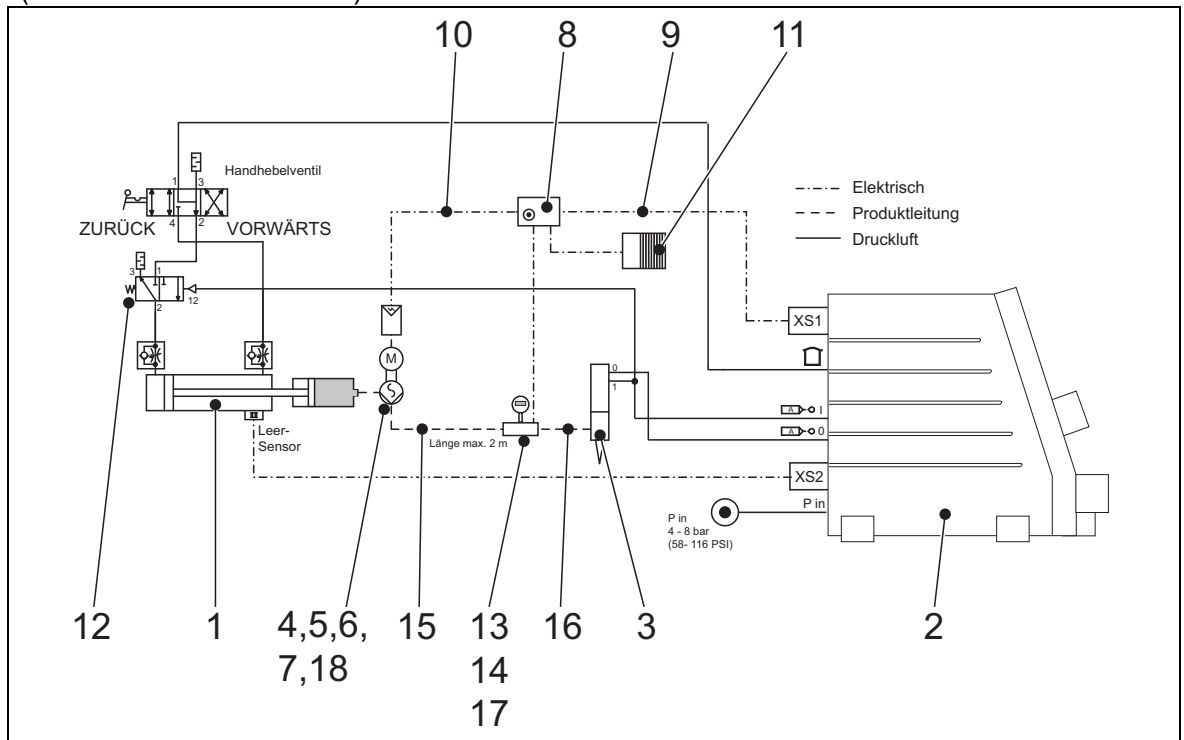
Bei Einsatz des Systems in Verbindung mit dem Schließventil für Silicone 97664:

– Drucksensor 35 bar, M5.....	8952026	529520
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

4 Installieren

4.6 Mit zusätzlicher Exzentrerschneckenpumpe und Drucksensor

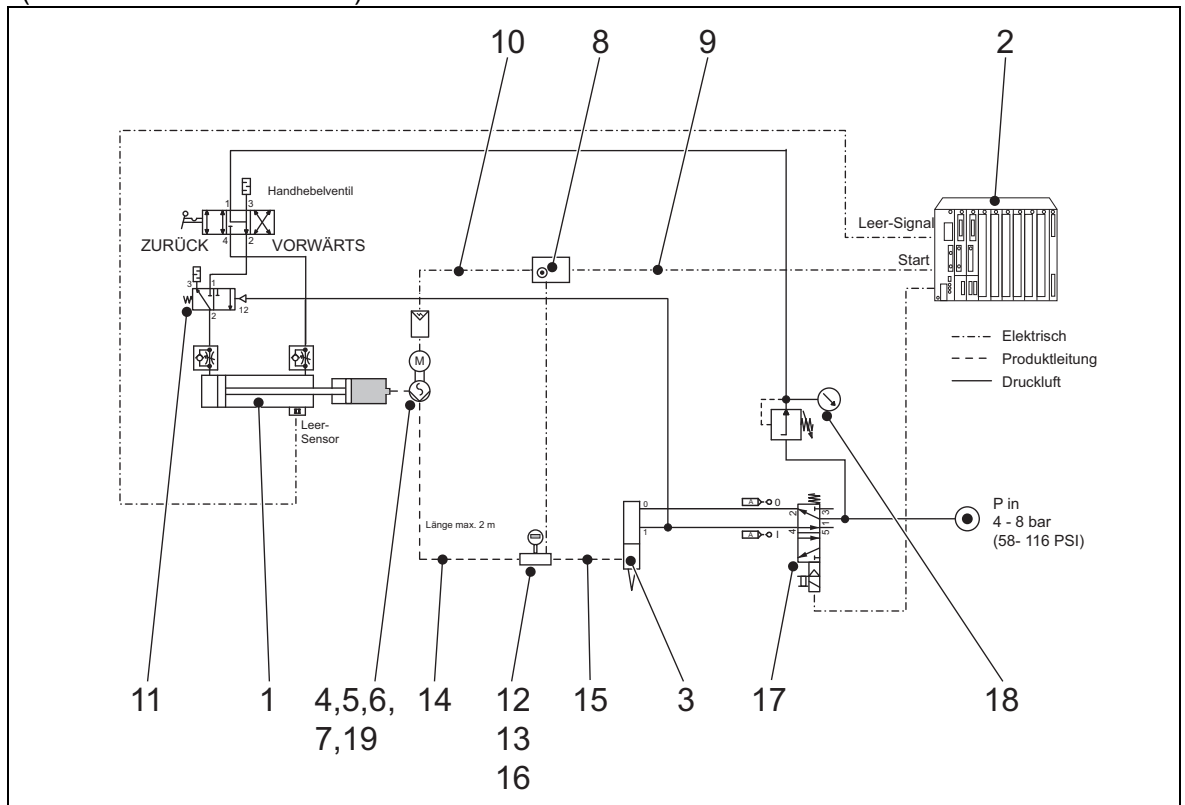
4.6.1 Dosieren von Silicon oder Epoxy mit Loctite®-Steuergerät (intermittierender Druck):



Pos.	Bezeichnung	Typ- Nr.	Bestell-Nr.
1	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil	97631	854181
2	Universalsteuergerät	97152	1275665
3	Schließventil für Silicone	97664	315994
	Dosierdüse Al 1,5 mm, für 97664	8960603	
	andere Durchmesser	auf Anfrage	315989
4	Exzentrerschneckenpumpe für Silicone (EPDM)	97663	
5	Bauer EMV-Getriebemotor	8964078	315987
6	Speicherkarte	8991211	391311
7	Montageflansch für Bauer Motor	8964079	315986
8	Kontrollbox	97524	889296
9	9-poliges Sub-D Verbindungskabel	in 97524	
10	15-poliges Sub-D Verbindungskabel	enthalten	
11	Fußschalter	97201	88653
12	Pneumatisches 3/2-Wege-Ventil komplett mit Anschlüssen	8954820	888487
13	Drucksensor (Produktschlauch).....	8952759	539196
14	5-poliges Verbindungskabel, M12	8954327	888465
15	Hochdruck-Produktschlauch DN 10 x 2000	8991084	391310
16	Hochdruck-Produktschlauch DN 10 x 500	8954312	888466
17	T-Stück Drucksensor - Produktschlauch DN 10.....	8954790	888489
	Produkt-Anschluss-Set für 97664 - 97665	8954850	888485
18	Abstands- und Distanzplatte f. Exzentrerschneckenpumpe.	8955290	903946
19	Schlauchverbindung 97631 – 97665	8954910	888470

4 Installieren

4.6.2 Dosieren von Silicon oder Epoxy mit SPS (intermittierender Druck):



Pos.	Bezeichnung	Typ- Nr.	Bestell-Nr.
1	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät mit Handhebelventil	97631	854181
2	SPS	-	-
3	Schließventil für Silicone..... Dosierdüse Al 1,5 mm, für 97664..... andere Durchmesser	97664 8960603 auf Anfrage	315994 315989
4	Exzentrerschneckenpumpe für Silicone (EPDM).....	97663	
5	Bauer EMV-Getriebemotor	8964078	315987
6	Speicherkarte	8991211	391311
7	Montageflansch für Bauer Motor.....	8964079	315986
8	Kontrollbox.....	97524	889296
9	9 pin Sub D Connection Cord	included in	
10	15 pin Sub D Connection Cord	97524	
11	Pneumatisches 3/2-Wege-Ventil komplett mit Anschlüssen	8954820	888487
12	Drucksensor (Produktschlauch).....	8952759	539196
13	5-poliges Verbindungskabel, M12.....	8954327	888465
14	Hochdruck-Produktschlauch DN 10 x 2000.....	8991084	391310
15	Hochdruck-Produktschlauch DN 10 x 500.....	8954312	888466
16	T-Stück Drucksensor - Produktschlauch DN 10	8954790	888489
17	5/2-Wege-Magnetventil für das Dosierventil	8954900	888482
18	Druckregler / Manometer 0-7 bar (0-100 PSI)	8954800	888488
	Produkt-Anschluss-Set für 97664 - 97665.....	8954850	888485
18	Abstands- und Distanzplatte f. Exzentrerschneckenp.....	8955290	903946
20	Schlauchverbindung 97631 – 97665.....	8954910	888470

4 Installieren

4.6.3 Möglichkeiten zum Aufrüsten

In Verbindung mit dem Universalsteuergerät 97152 kann eine Dosierkontrolle durchgeführt werden. Dafür werden zusätzlich die folgenden Teile benötigt.

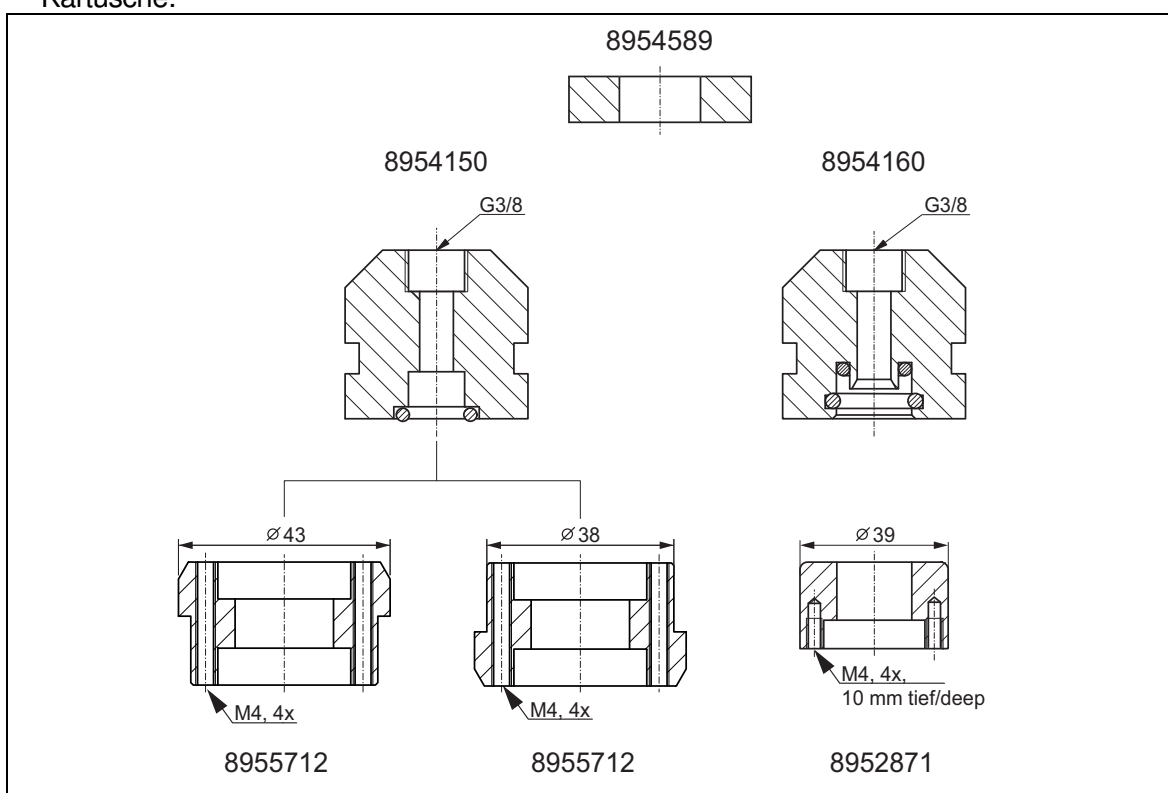
Bei Einsatz des Systems in Verbindung mit dem Schließventil für Silicone 97664:

– Drucksensor 35 bar, M5	8952026	529520
– Vorverstärker für ON-LINE-Dosierkontrolle	97211	215992

4.7 Auswahl des Kartuschenadapters und entsprechenden Stößels

Alle Standardadapter und Stößel werden zusammen mit dem 300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät geliefert

- Wählen Sie den richtigen Adapter und den entsprechenden Stößel für die eingesetzte Kartusche.



Die nachstehende Tabelle zeigt die Kartusche und den geeigneten Adapter und Stößel mit den entsprechenden Bestellnummern.

Kartusche	Adapter	Bestell-Nr.	Stößel	Bestell-Nr.
Fischbach (weiß) Teroson Innen-ø 38 mm	8954150	550430	8955712	Auf Anforderung
Fischbach (Weiß) Loctite Innen-ø 43 mm	8954150	550430	8955712	Auf Anforderung
Aluminium	8954150	550430	8952871	550418
Semco (rot oder weiß)	8954160	550431	8952871	550418
Ritter (rot)	8954160	550431	8952871	550418
Gel CA	8954589	889297	8952871	550418

Hinweis!



Das Zeichen des Kartuschenherstellers befindet sich auf der Vorderseite. Die Ritter Kartusche hat kein Kennzeichen.

4 Installieren

4.8 Montieren des Stößels

- Den gewählten Stößel auf den Kolben des Zylinders montieren.

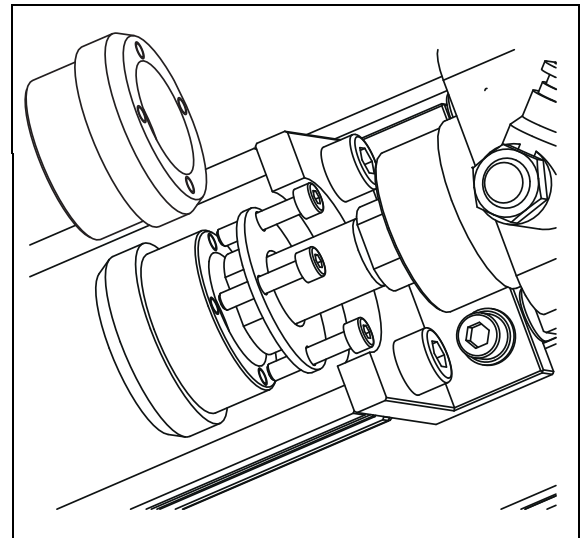
Dazu die mitgelieferten Schrauben M4x10 verwenden.



Notice!

Werden weiße Fischbach Teroson Kartuschen (\varnothing 38 mm) verwendet, muss der Stößel wie in nebenstehender Grafik montiert werden.

Werden weiße Fischbach Teroson Kartuschen (\varnothing 43 mm) verwendet, muss der Stößel mit dem größeren Durchmesser Richtung Kartusche montiert werden.

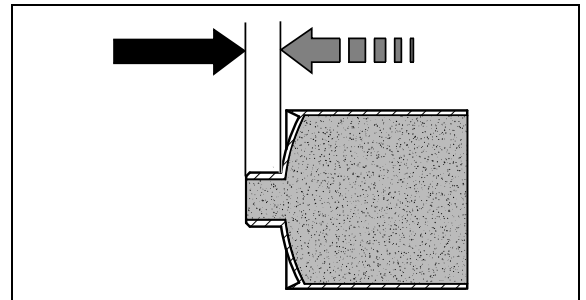


4.9 Montieren des Kartuschenadapters



Hinweis!

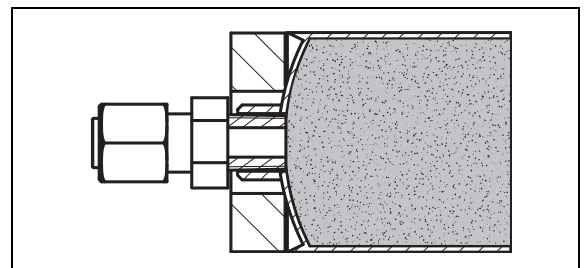
Darauf achten, dass der Kolben so weit wie möglich in die Kartusche eingeschoben wird, um den Kolbenkopf mit Produkt zu füllen. So werden Blasen im Produktstrom vermieden.



Gel CA Adapterring

- Den mitgelieferten Produktanschluss in die Kartusche schrauben und den Adapterring montieren.

Die Kartusche ist bereit zum Einsetzen in das Gerät.



Kartuschenadapter

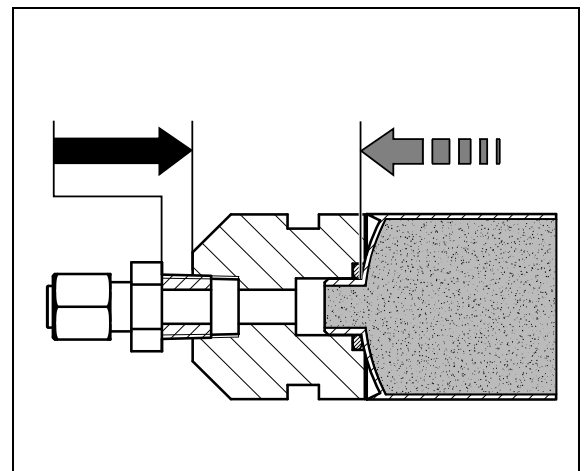
- Den mitgelieferten Produktanschluss montieren.
- Kartusche soweit es geht in den Produktadapter hineinpressen.



Achtung!

Kartusche und O-Ringe auf korrekten Sitz (Dichtheit) überprüfen, sonst ist es möglich, dass Produkt aus der Kartusche fließt.

Die Kartusche ist bereit zum Einsetzen in das Gerät.



Bevor eine AI-Kartusche eingesetzt wird, muss die mitgelieferte Kunststoffhülse übergeschoben werden. Anschließend die Kartusche in den entsprechenden Kartuschenadapter fest einpressen. Diese vormontierte Einheit in die Halbschale einlegen. Der Spalt zwischen Kartusche und Halbschale ist jetzt ausgefüllt. Eine Leckage der Kartusche innen am Stopfen ist jetzt deutlich reduziert.

5 Inbetriebnahme

Bevor Sie mit dem Dosieren beginnen, müssen Sie das System mit Produkt füllen. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen Schritt für Schritt, um Störungen zu vermeiden, z.B. Blasen im Produkt am Dosierventil.

5.1 Grundvoraussetzungen

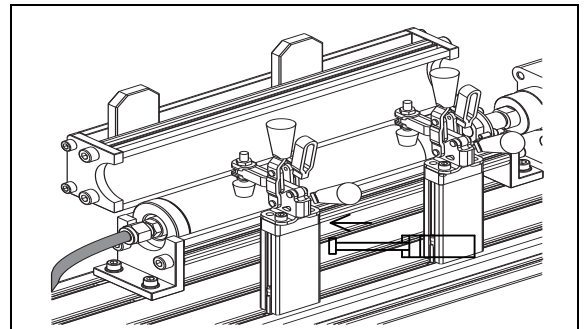
Das Dosiersystem ist nicht mit LOCTITE®-Produkt gefüllt:

- Es ist keine Kartusche eingelegt.
- Produktschlauch, Exzentrerschneckenpumpe und/oder Dosierventil sind nicht mit Produkt gefüllt.

5.2 Füllen des Systems

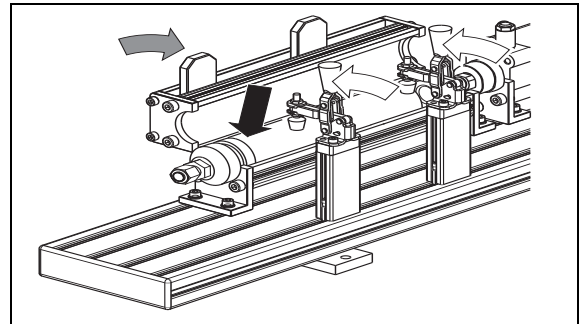
Gel CA-Adapterring

- Vormontierte Kartuschen-/Adapterring-Einheit in das Stützrohr einlegen.
- Stützrohr schließen.
- Beide Schnellspanner schließen.



Kartuschenadapter

- Vormontierte Kartuschen-/Adapter-Einheit in das Stützrohr einlegen.
- Stützrohr schließen.
- Beide Schnellspanner schließen.



- Steuergerät 97152 auf Handbetrieb stellen.
Siehe dazu Bedienungsanleitung 97152 Abschnitt 5.5.

Bei Einsatz einer zusätzlichen Exzentrerschneckenpumpe:

- Die erforderlichen Anschlusskabel und Produktschläuche wie in der Grafik in Abschnitt 4.5 und 4.6 dargestellt anschließen.
- Entlüftungsschraube der Schneckenpumpe entfernen; siehe dazu Bedienungsanleitung der Pumpe, 5.2.
- Pneumatikzylinder mit Druck beaufschlagen, bis Produkt aus der Entlüftungsbohrung der Exzentrerschneckenpumpe austritt.
- Entlüftungsbohrung mit der Schraube verschließen.



Hinweis! Für Bauer Motor:
Potentiometerstellung an der Kontrollbox: 10.

- Exzentrerschneckenpumpe starten und Dosierventil betätigen, bis Produkt blasenfrei aus der Dosierdüse austritt.

Nun ist das Dosiersystem korrekt gefüllt.



5.3 Betriebsbedingungen

Das Dosiersystem ist mit Produkt angefüllt und bereit für den Automatikbetrieb.

- Für Bauer Motor:
Potentiometer an der Kontrollbox in Stellung: 3-3.5 bringen.
- Steuerung auf Automatikbetrieb stellen.
- System läuft im Automatikbetrieb.

5 Inbetriebnahme

5.4 Maßnahmen, wenn Kartusche leer ist

- Das Handhebelventil **10** in Stellung  umlegen. Der Kolben des Dosierers fährt in Grundstellung zurück.
- Die Halbschale des Dosierers öffnen und die Kartusche wechseln.
- Halbschale schließen.
- Beide Spanner ebenfalls schließen und das Handhebelventil in Stellung  umlegen.

5.5 Außerbetriebnehmen

- Das Handhebelventil **10** in Stellung  umlegen. Zylinder fährt in Grundstellung zurück

6 Pflege, Reinigung und Wartung

Die Kolbenstange des Zylinders muss stets von Verschmutzungen frei gehalten werden. Zum Reinigen kann LOCTITE® 7061 verwendet werden. Nach dem Reinigen die Kolbenstange mit Silikonfett LOCTITE® 8104 schmieren; mitgeliefertes Produktmuster verwenden.

Reinigen

- Für die Reinigung kein Werkzeug aus Metall benutzen. Die Berührung mit Metall kann zu einem ungewollten Aushärten und Verkleben der Teile führen.
- Bei Produktwechsel müssen die Produktschläuche erneuert werden. Produktadapter reinigen.

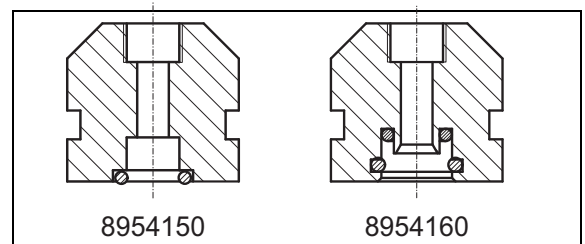


Warnung!

Wenn chemische Produkte nicht ordnungsgemäß gehandhabt werden, kann dies zu Gesundheitsschäden führen!
Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Chemikalien beachten!

Wartung

Die O-Ringe der rechts abgebildeten Kartuschenadapter sollten als vorbeugende Wartungsmaßnahme alle 6 Monate ausgetauscht werden, bzw. nach dem Reinigen dieser Teile. O-Ring-Spezifikation siehe Abschnitt 8.1.



7 Beseitigung von Störungen

7.1 Allgemeines

Art der Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Kein Produkt	<ul style="list-style-type: none">– Druckluftzufuhr ist abgeschaltet.– Am Kartuschenzylinder liegt zu wenig Druck an.	<ul style="list-style-type: none">• Druckzufuhr anschalten und/oder Druck am Druckregler des Kartuschenzylinders nachjustieren.! Achtung!• Max. Betriebsdruck von 4 bar (58 PSI) beachten.
Aus dem Stützrohr läuft Produkt aus.	<ul style="list-style-type: none">– Kartusche nicht richtig eingelegt.– O-Ringe abgenutzt	<ul style="list-style-type: none">• Kartusche richtig einlegen – siehe Abschnitt 4.4.• O-Ringe auswechseln, siehe Abschnitt 5.
Aus den Anschlüssen läuft Produkt aus.	<ul style="list-style-type: none">– Anschluss ist nicht richtig eingeschraubt oder festgezogen.	<ul style="list-style-type: none">• Anschluss soweit es geht einschrauben.
LED-Anzeigelampe leuchtet nicht auf.	<ul style="list-style-type: none">– Anschluss ist lose.– Reed-Schalter nicht richtig positioniert.– Anzeigelampe defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Stecker festziehen• Siehe Anleitungen für LeermeldeEinstellung• Sensor auswechseln.

7.2 Systematische Störungsbeseitigung

In diesem Abschnitt wird die systematische Beseitigung der Störung.

Keine Produktabgabe am Dosierventil beschrieben.

Im Folgenden wird beschrieben, wie Störungen im System einfach gesucht, gefunden und beseitigt werden können. Befolgen Sie diese Anweisungen Schritt für Schritt, um den Grund der Störung zu finden und zu beseitigen.

Bei diesem Verfahren muss der Schritt "Überprüfen" mehrmals durchgeführt werden.

Die folgenden Schritte sind erforderlich:

Schritt 1 Zylinder einschalten.

Schritt 2 Ggf. die Exzentrerschneckenpumpe einschalten.

Schritt 3 Ggf. das Dosierventil einschalten.

Wenn die Störung beseitigt ist, muss Produkt aus dem überprüften Teil ausfließen.

Vorgehensweise

Dosierventil

- Überprüfen

– Produkt tritt aus der Dosierdüse aus.

Vielleicht befanden sich einige Partikel in der Düse, und Sie können wieder Produkt dosieren.

- Dosierdüse ist verstopft; Düse austauschen oder

- Produktschlauch am Dosierventil abnehmen.

- Überprüfen

– Produkt tritt aus dem Produktschlauch aus.

- Dosierventil ist verstopft; Ventil auswechseln.

Exzentrerschneckenpumpe

- Produktschlauch am Produktausgang der Schneckenpumpe abnehmen.

- Überprüfen

– Produkt tritt aus der Exzentrerschneckenpumpe aus.

- Produktschlauch ist verstopft; Produktschlauch auswechseln oder

- Produktschlauch am Produkteingang der Schneckenpumpe abnehmen.

- Überprüfen

– Produkt tritt aus dem Produktschlauch aus.

- Exzentrerschneckenpumpe ist verstopft; Pumpe auswechseln.

8 Anhang

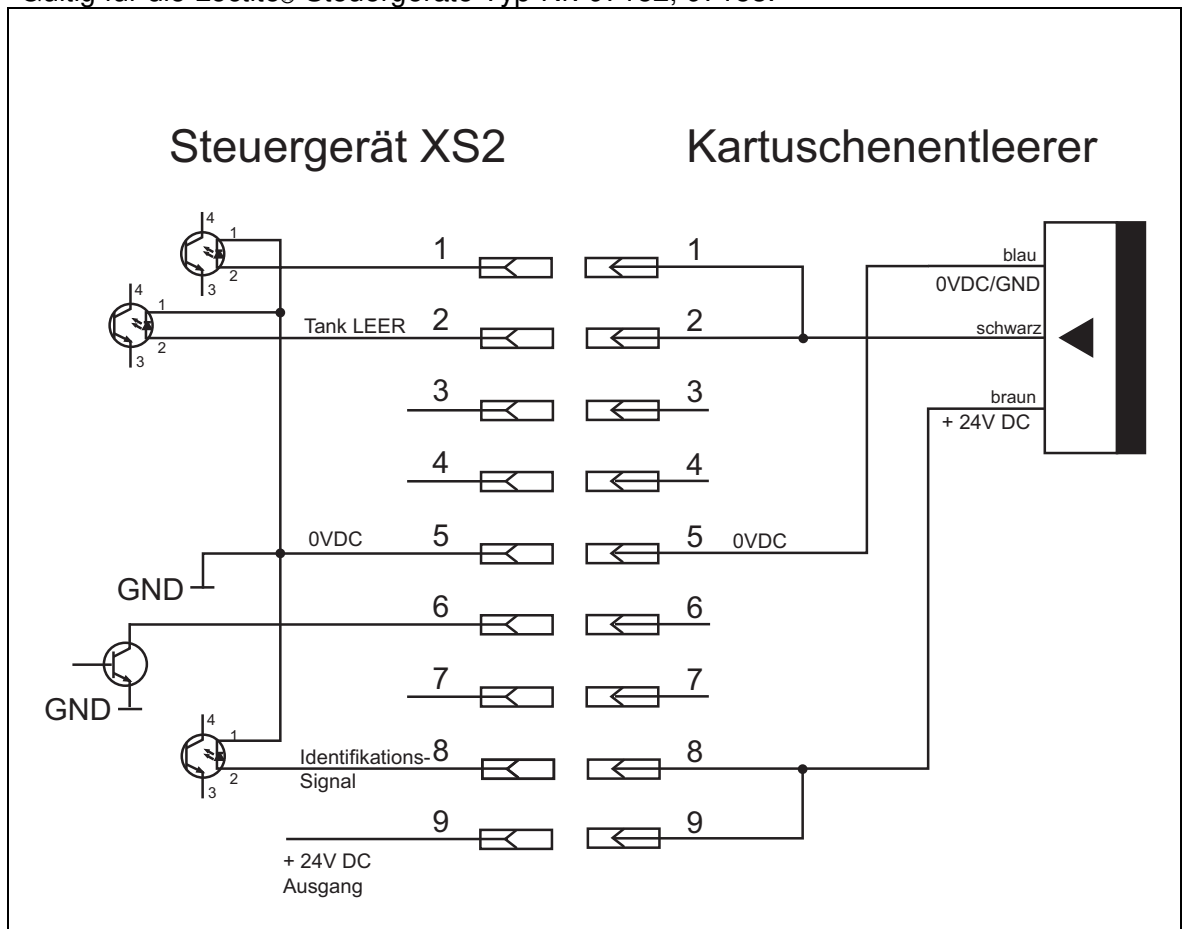
8.1 Zubehör- und Ersatzteile

Stück	Bezeichnung	Typ-Nr.	Spezifikation oder Bestell-Nr.
–	O-Ring (für Adapter 8954150)	8954583	16*3.5, Material: Viton A
–	O-Ring (für Adapter 8954160)	8952872	18*3.5, Material: Viton A
–	O-Ring (für Adapter 8954160)	8991173	13*3.5, Material: Viton A
–	Adapter f. Fischbach (weiß), Aluminium	8954150	550430
–	Adapter f. Semco (rot oder weiß), Ritter.....	8954160	550431
–	Stößel f. Fischbach (weiß) Teroson Innen-ø 38 mm	8955712	Auf Anforderung
–	Stößel f. Fischbach (weiß) Loctite Innen-ø 43 mm.....	8955712	Auf Anforderung
–	Stößel f. Aluminium, Semco (rot oder weiß), Ritter (rot)	8952871	550418
–	Hülse f. Al-Kartusche (VE 5 Stck.).....	8955300	903946
–	Stützring für Gel CA Kartuschen.....	8954589	889297

Ersatzteile für die Exzentrerschneckenpumpe / das Dosierventil sind in der jeweiligen Bedienungsanleitung aufgeführt.

8.2 Steckerbelegung Produkttank XS 2

Gültig für die Loctite®-Steuergeräte Typ-Nr. 97152, 97153.



8 Anhang

8.2 Einbauerklärung

EG-Einbauerklärung	
nach 2006/42/EG vom 09.06.2006, Anhang IIB für den Einbau einer unvollständigen Maschine	
Der Hersteller gemäß der EU-Richtlinien	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
erklärt, die nachfolgend bezeichnete Maschine den unten angeführten grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG, allenfalls weiteren Richtlinien und Normen entspricht, die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII Teil B erstellt wurden, diese speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII Teil B und auf begründetes Verlangen den einzelstaatlichen Behörden in gedruckten Dokumenten oder elektronisch übermittelt werden.	
Bezeichnung des Gerätes	300 ml Kartuschen-Entleerungsgerät 97631
Gerätenummer	854181
Einschlägige EU-Richtlinien	EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte und erfüllte grundlegende Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie	1.1.2, 1.1.3, 1.1.6, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.9, 1.5.3
Weitere einschlägige EU-Richtlinien	EU-Richtlinie RoHS 2011/65/EU
Angewandte harmonisierte Normen	EN ISO 12100:2010
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen	Henkel AG & Co. KGaA Standort München Gutenbergstr. 3 D-85748 Garching bei München
Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.	
Garching, 04.06.2018	 (D. Majid) Business Director AG Deutschland/Schweiz Standortleiter München

Henkel AG & Co. KGaA
Standort München
Gutenbergstraße 3
85748 Garching b. München
Deutschland

Telefon +49 (0) 89 320800-0
www.loctite.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.
Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles,
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea
8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 121-734, KOREA

Henkel Corporation
One Henkel Way
Rocky Hill, CT 06067-3910
USA

Henkel Singapore Pte Ltd
401, Commonwealth Drive
#03-01/02 Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.
27-7 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 235-0017
JAPAN

Henkel Corporation
Automotive/ Metals H.Q.
32100 Stehenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation
2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
CANADA

Henkel (China) Company Ltd.
No. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, China 201203

® and ™ designate trademarks of Henkel Corporation or its affiliates. ® = registered in the U.S. and elsewhere.

© Henkel Corporation, 2009. All rights reserved.

Data in this operation manual is subject to change without notice.

Manual P/N: 8954512, Date: November 27th, 2018

